

ATLASUL LINGUISTIC ROMÂN

PUBLICAT SUB ÎNALTUL PATRONAJ AL
M. S. REGELUI MIHAI I.

DE MUZEUL LIMBII ROMÂNE

SUB CONDUCEREA LUI

SEXTIL PUȘCARIU

PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ
REGELE FERDINAND I SIBIU
MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

PARTEA II (ALR. II)

VOL. I

SUPLEMENT

TERMENI CONSIDERAȚI OBSCENI

DE

EMIL PETROVICI

PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ
REGELE FERDINAND I SIBIU

ATLASUL LINGUISTIC ROMÂN

PUBLICAT SUB ÎNALTUL PATRONAJ AL
M. S. REGELUI MIHAI I

DE MUZEUL LIMBII ROMÂNE

SUB CONDUCEREA LUI

SEXTIL PUȘCARIU

PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ
REGELE FERDINAND I SIBIU
MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

PARTEA II (ALR. II)

VOL. I

SUPLEMENT

TERMENI CONSIDERAȚI OBSCENI

DE

EMIL PETROVICI

PROFESOR LA UNIVERSITATEA DIN CLUJ
REGELE FERDINAND I SIBIU

CUPRINSUL

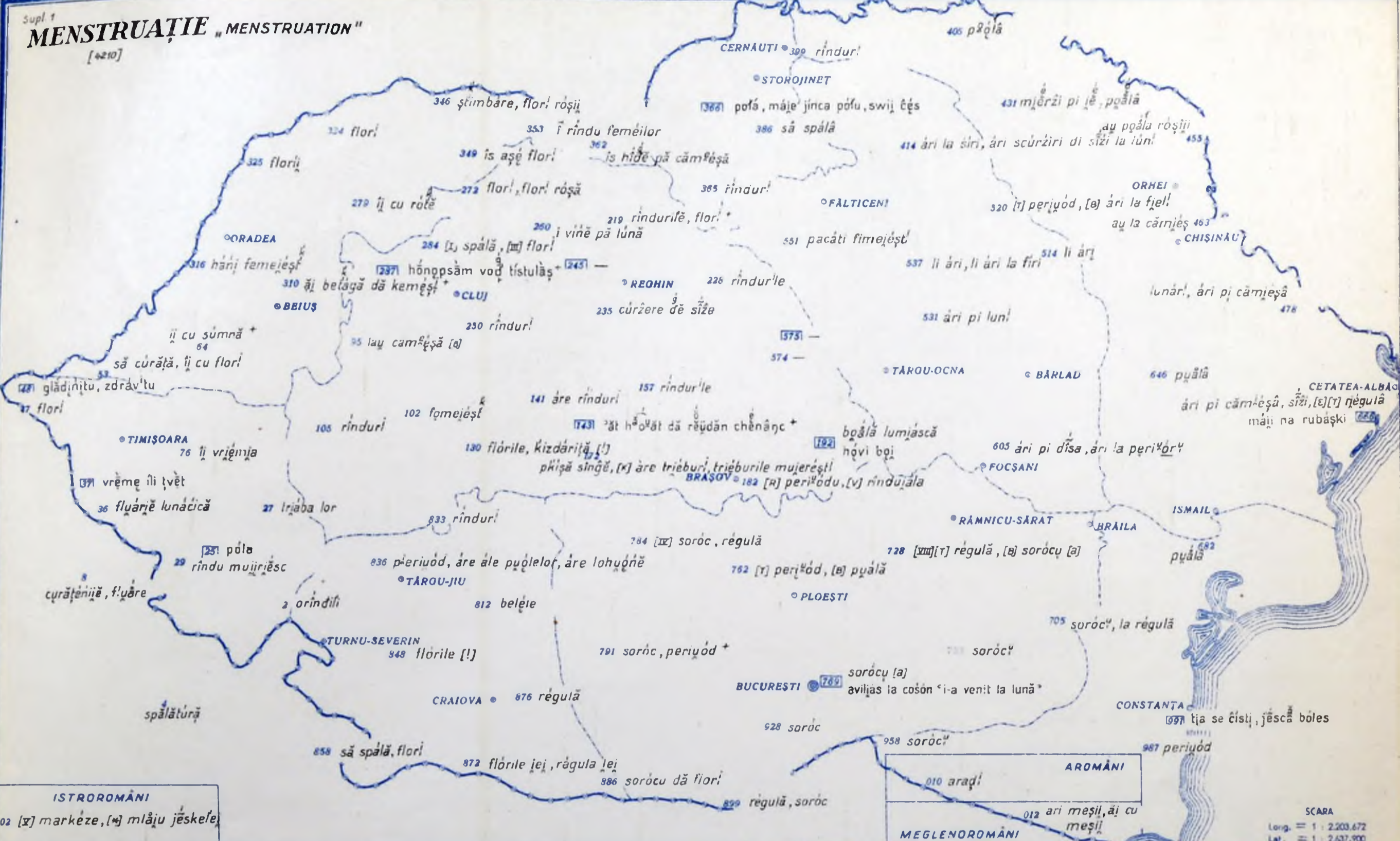
VOLUMUL I

(A L R II)

SUPLEMENT

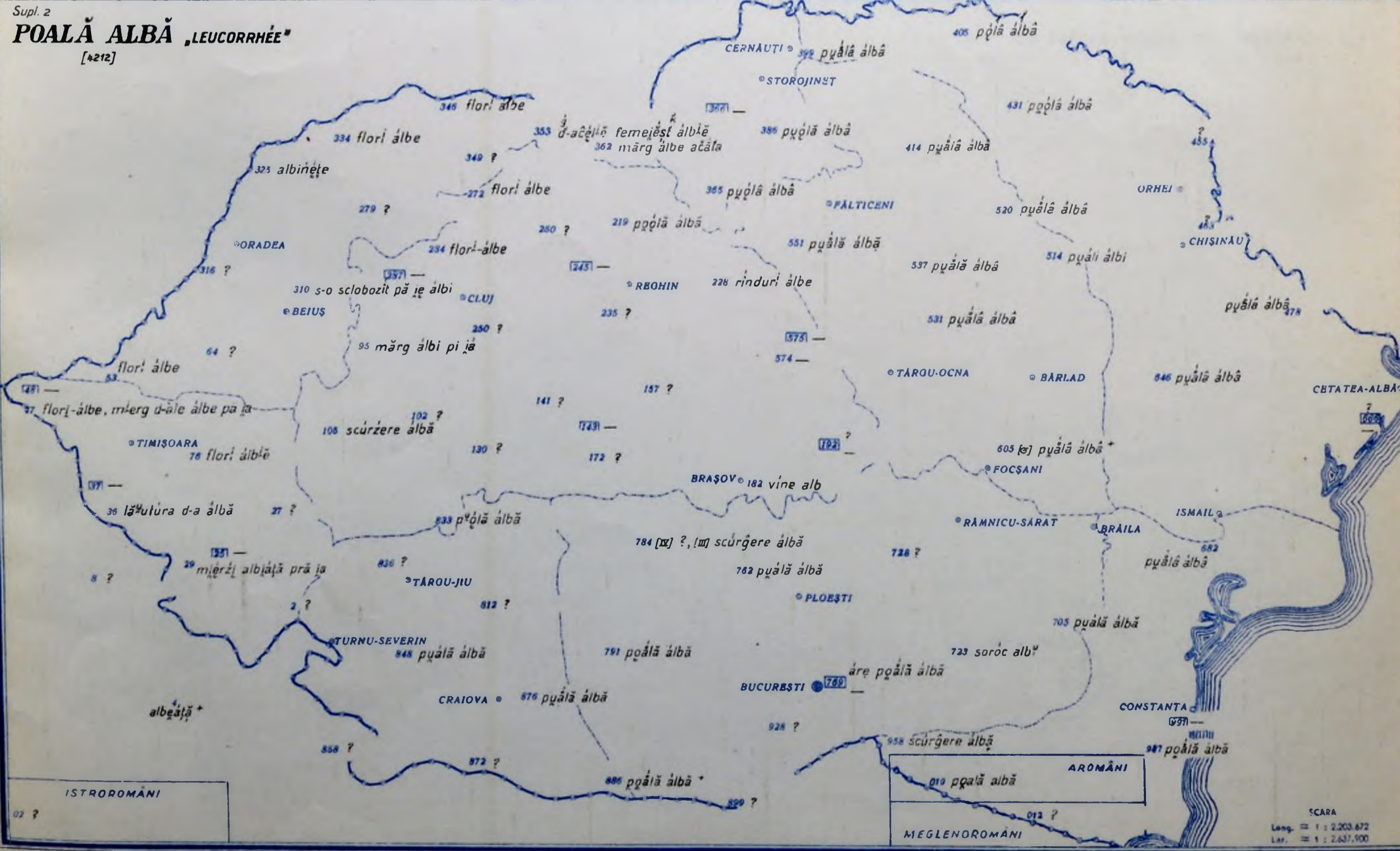
Pag.	Harta	Intrebarea H A R T I	Intrebarea	MN
1	Supl. 1	4210 <i>Menstruație.</i> „Menstruation“.	4913 <i>Răspuns la întrebarea: Cum se injură de mamă?</i> „Réponse à la question: Quelle injure adresse-t-on à la mère (de celui qu'on veut offenser?)“	
	Supl. 2	4212 <i>Poală albă.</i> „Leucorrhée“.	4914 <i>F...-i mama cui il are.</i> „Injure obscène à la mère (d'un tiers)“.	
2	Supl. 3	4855 <i>Urină.</i> „Urine“.	4211 <i>Scurgere la femei.</i> „Perte chez la femme“.	
			4854 <i>(Copilul) se pipă (în pat).</i> „(L'enfant) pisse (au lit)“.	
			4856 <i>(Copilul) urinează (eufemism).</i> „(L'enfant) urine (euphémisme)“.	
			4859 <i>Cur.</i> „Cul“.	
			4861 <i>Buca curului.</i> „Fesse“.	
			4862 <i>Gaura curului.</i> „Le trou du cul“.	
	Supl. 4	4857 <i>Pişorcă.</i> „Pissenlit (enfant qui pisse au lit)“.	4864 <i>S'a băşit (eufemism).</i> „Il a pété (euphémisme)“.	
			4865 <i>(Copilul) face caca.</i> „(L'enfant) fait caca“.	
			4867 <i>Se cacă</i> „Il chie“.	
			4868 <i>Se cacă (eufemism).</i> „Il chie (euphémisme)“.	
3	Supl. 5	4858 <i>Băşica udului.</i> „La vessie“.	4869 <i>Căcat.</i> „Étron“.	
	Supl. 6	4860 <i>Şezutul.</i> „Le derrière“.	4871 <i>Floci.</i> „Poil (du pubis)“.	
			4872 <i>Penisul copilului.</i> „Pénis de l'enfant“.	
			4873 <i>Vulva (unci fetițe).</i> „Vulve (d'une fillette)“.	
			4874 <i>Testicule (la copil).</i> „Testicules (de l'enfant)“.	
			4875 <i>Testicule (eufemism).</i> „Testicules (euphémisme)“.	
			4876 <i>Penis.</i> „Pénis“.	
			4879 <i>Vâna şapului.</i> „Verge du bonc“.	
4	Supl. 7	4863 <i>Se băşeste.</i> „Il pète“.	4880 <i>Vâna taurului.</i> „Verge du taureau“.	
	Supl. 8	4866 <i>Copiii (se cufuresc)...</i> „(Les enfants) ont la diarrhée“.	4881 <i>Vâna armăsarului.</i> „Verge de l'étalon“.	
			4882 <i>Penisul cânelui.</i> „Verge du chien“.	
5	Supl. 9	4870 <i>Scărână.</i> „Ordure (humaine)“.	4883 <i>Penisul vierului.</i> „Verge du verrat“.	
			4884 <i>Penisul cocoşului.</i> „Verge du coq“.	
			4885 <i>Organul genital al femeii.</i> „Organe génital de la femme“.	
	Supl. 10	4877 <i>Penis (eufemism).</i> „Terme euphémique pour dire pénis“.	4888 <i>Organul genital al caprei.</i> „Organe génital de la chèvre“.	
			4889 <i>Organul genital al vacii.</i> „Organe génital de la vache“.	
			4890 <i>Organul genital al iepci.</i> „Organe génital de la jument“.	
			4891 <i>Organul genital al câţelci.</i> „Organe génital de la chienne“.	
			4892 <i>Organul genital al scroafci.</i> „Organe génital de la truie“.	
6	Supl. 11	4878 <i>Penisul berbecului.</i> „Verge du bélier“.	4893 <i>Organul genital al găinii.</i> „Organe génital de la poule“.	
	Supl. 12	4886 <i>Eufemism pentru organul genital al femeii.</i> „Euphémisme pour l'organe génital de la femme“.	4894 <i>Clitoris.</i> „Clitoris“.	
			4897 <i>A avut poluție.</i> „Il a eu une pollution“.	
			4898 <i>Are relații sexuale.</i> „Il a des relations sexuelles“.	
			4899 <i>Are relații sexuale (eufemism).</i> „Il a des relations sexuelles (euphémisme)“.	
			4900 <i>(Femeia) are relații sexuale.</i> „(La femme) a des relations sexuelles“.	
			4901 <i>Să aibă relații sexuale (femeia).</i> „Qu'elle ait des relations sexuelles“.	
			4902 <i>Am avut relații sexuale.</i> „J'ai eu des relations sexuelles“.	
7	Supl. 13	4887 <i>Organul genital al oii.</i> „L'organe génital de la brebis“.	4903 <i>(Femeia) are relații sexuale (eufemism).</i> „(La femme) a des relations sexuelles (euphémisme)“.	
			4904 <i>Futăcios.</i> „Baiscur“.	
	Supl. 14	4895 <i>Uter.</i> „Utérus“.	4905 <i>Coitus.</i> „Coit“.	
			4906 <i>Curvă.</i> „Putain“.	
			4907 <i>Curvă (eufemism).</i> „Putain (euphémisme)“.	
8	Supl. 15	4896 <i>Spermă.</i> „Sperme“.	4908 <i>Curvar.</i> „Coureur de filles“.	
			4909 <i>Curvar (eufemism).</i> „Coureur de filles (euphémisme)“.	
	Supl. 16	4912 <i>Feteleu.</i> „Hermaphrodite“.	4910 <i>A siluit-o.</i> „Il l'a violée“.	
			4911 <i>Onanie.</i> „Onanisme“.	
9	Supl. 17	4915 <i>...mă-ti.</i> „Injure grossière à la mère (de l'homme qu'on veut offenser — 2 ^e personne)“.	4916 <i>Dă-l în p... mă-sei.</i> „Injure obscène à la mère (d'un tiers)“.	
	Supl. 18	4917 <i>Dă-i ...mă-si.</i> „Injure obscène à la mère (de tiers)“.	4919 <i>Răspuns la întrebarea: Cum injură femeile?</i> „Réponse à la question: Comment injurient les femmes?“	
10	Supl. 19	4920 <i>Nu injura!</i> „N'injurie pas!“	4918 <i>Răspuns la întrebarea: Cum se mai injură aici?</i> „Réponse à la question: Comment injurie-t-on encore par ici?“	
	Supl. 20	4921 <i>Înjurătură.</i> „Juron“.		

Supl. 1
MENSTRUAȚIE „MENSTRUATION”
[4210]



ISTROROMÂNII
02 [x] markéze, [m] mliău jėskele

Supl. 2
POALĂ ALBĂ „LEUCORRÉE”
[4212]



ISTROROMÂNII
02 ?

[4210]

I. Întrebare indirectă.

II. 64. „În timpul menstruației, femeile iau, peste poalele albe ale portului lor românesc, o fustă (súmnă) de stambă”.

17431. [Ar.] „Al hóyt ă răyđđ. „La oraș se zice răyđđ.”

219. pęęfęfę sęęfę raș đę sęę „se numesc” flori.

12871. hõnpșãm „e zis” pępștoșõn “jără- nește”; listulăș „este” flinșõpõ sę “vorbă mai fină”.

310. Cuvântul kemęę și e la [s].

791. perişod „zic doctorii”.

[4212]

I. Întrebare indirectă.

II. 4. ij stricată mujęęra, smirđđđă mătă- rija.

605. Subiectul crede că e menstruația obiș- nuilită.

886. cę je la jertăre ‘la menopauză’.

MN

RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA: CUM SE ÎNJURĂ DE MAMĂ?

„RÉPONSE À LA QUESTION: QUELLE INJURE ADRESSE-T-ON À LA MÈRE (DE CELUI QU’ON VEUT OFFENSER)”

[4913]

I. Întrebare indirectă: Cum se injură de mamă?

II. În majoritatea cazurilor s’a răspuns:

FUTU-ȚI MAMA TA. S’a mai răspuns: FUTU-ȚI MAMA TEA 2. 27. 36. 47. 76. FUTU-ȚI MAMA 29.

310. fútu-j mómă ta 130, FUTU-ȚI MAMA TA în cur 235, ntu-j măjca ta 334, fútu-ț má-ma ta și rázmámă ta 399, hntu-j máma și ti árj 405, fu-j máma ta 646, fútu-đ máma cu j te-a fărđđ 705, fútu-te-đ cur pá má-ta 791, fútu-j máma luj 833, fútu-đ máma ta s-ă fut de prost 872. S’au dat două răspun- suri: fútu-ț máma ta, fútu-te-đ cur pá má-ta 188, fútu-ț máma ta (núma amú o jęęfđ đę cind cu Rumđđđa mare), „Înainte se zicea” fútu-ț sfintu 219, fútu-đ máma ta, máma căre f-o făcđđ 284, fútu-ț má- ma, fútu-ț máma mni-ta 365, fútu-ț má- ma m-ă-ti (hăđđ-ț say hătu-ț) 465, fú- tu-đ máma :đ, fútu-tę-đ cur pe mómă- ta 836, j-fut pe mómă-ta-đ cur, j fut pí- da mîn-ta 858. Nu s’a pus întrebarea în 4. 8. 95.

D: [x] ámnă-ț pre májca 102. — 010. 012.

M: [ung] bępspm 02 đňđđđt 192, bępsod đňđđđt 287. — 575. —

[rut] jębđ tobi mámu 366. — 666. —

[sarb] jębđm ti mámu 25, jębđm ti máter jđ bóga jđ ója 37. —

[bulg] da íbđ májta í 48, da íbđ máma mu íbđ jđ máłl. rusește” 991. —

[sás] ? 743. — 245. —

[fig] da bulé máma kirl 769.

F...-I MAMA CUI ÎL ARE

„INJURE OBSCÈNE À LA MÈRE (D’UN TIERS)”

[4914]

I. Întrebare directă.

II. Dăm toate răspunsurile în transcrie- re fonetică: fútu-j máma cu j il áre 2, — 4, ... máma cu j l-áre 8, fútu-j máma cu j t-árje 27, fútu-j máma cu j l-árj 29, fútu-j máma cu j l-árj 36, fútu-j máma cu j l-áre 47, fútu-j máma cu j l-áre 53, fútu-j máma cu j l-áre 64, fútu-j máma cu j il áre 76, — 95, fútu-j máma luj ș-a cu j l-o făcđđ 102,

fútu-j máma cu j il áre 105, fútu-j máma cu j l-áre „Înjurătura din Țara Româneas- că” 130, fútu-đ máma cu j l-o făcđđ pe tin, fútu-j máma cu j l-o făcđđ 141, fútu-j máma cu j l-o făcđđ și cu j l-o cęcăt 157, fútu-j máma cu j o áre, cu j l-áre 192, fútu-j máma cu j l-a făcđđ 182, tú-j máma cu j l-áre 192, fútu-j máma cu j l-áre 219, fútu-j má- ma cu j l-áre 228, fútu-j máma cu j il áre 235, fútu-j májca cu j il áre 250, fútu-j má- ma cu j l-áre ori sę l-o făcđđ 260, fútu-j máma cu j l-o făcđđ? cu j il áre 272, fútu-j máma cu j l-áre ș-a cu j l-o făcđđ 279, fútu-j máma cu j il áre 284, fútu-j máma cu j il ári ș-a cu j l-o avđđ 310, fútu-j máma cu j l-áre 349, fútu-j máma cárj l-árj, [s] cu j l-áre 352, fútu-j máma cu j il áre 362, fútu-j máma cu j il ári, fútu-j máma cu j il ári 365, fútu-j máma cu j l-árj 386, fútu-j máma cu j il ári 399, hntu-j máma cu j l-árj cu đșy 405, fútu-j máma cu j l-ári 414, tú-j máma cu j tja ári, tú-j máma cu j la ári 431, hntu-j máma cu j ti ári, fútu-lu máma cu j al árj 455, fútu-j máma cu j al ári 463, fútu-j máma cu j t-ári, fútu-lu máma luj 478, fútu-j má- ma cu j al árj 514, fútu-j máma cu j l-ári 520, fútu-j máma cu j ol ári 531, fútu-j má- ma cu j l-o máj cęcăt 537, fútu-j máma cu j il ári 551, fútu-2. máma cu j te áre, fútu-j máma cu j l-áre 574, fútu-j máma cu j l-árj 605, tú-j máma cu j la ári 646, fútu-j máma cu j la ári 666, fútu-j má- ma cu j l-ári 682, fútu-j máma cu j l-áre 705, tú-j máma cu j l-áre 723, ... cu j l-a făcđđ 728, fútu-j máma cu j l-áre 762, — 769, fútu-j máma cu j il áre 784, — 791, fútu-j máma cu j l-áre 812, fútu-j máma cu j il áre 833, fútu-j máma cu j lę áre, cu j il áre 836, fútu-j máma cu j il áre 848, — 858, fútu-j máma cu j il áre 872, fútu-j máma luj cu j il áre 876, fú- tu-j máma cu j il áre 886, fútu-j máma cu j l-áre 899, fútu-j máma cu j te-a făcđđ și cu j te áre đđ zerezć 928, fútu-j máma cu j te áre, fútu-j máma luj cu j l-áre 958, fútu-j máma cu j il áre și j-a máj dat și de mngcäre 987, fútu-j máma cu j te áre 789.

D: ? 02. — 010. 012.

SCURGERE LA FEMEIE

„PERTE CHEZ LA FEMME”

[4211]

I. Întrebare indirectă.

II. Nu s’a știut răspunde în 2. 8. 27. 36. 47. 64. 102. 105. 235. 272. 284. 349. 431. 551. 646. 836. 876. 899. N’a fost pusă întrebarea în 574. Din punctele unde s’a răspuns, dăm răspunsuri- le în transcriere fonetică: pıptuujl 4, árj scúrđđrj đđ sđđj 29, áre cúrjere đđ sđđj 33, nu sá gálá đúprá ja 76, o dátu-n éelga fo- melęșl 95, scúrđđere de sđđj 130, sá scúrđđ de sđđj 141, scúrđđere de sđđj 157, [e] byđ- la scúrđđeri de sđđj 172, scúrđđere 182, scúr- đđere đđ sđđj 192, scúrđđere đđ sđđj 219, scúrđđere șa sđđj 228, vársáre đđ sđđj, [k] o píclát scúrđđere đđ sđđj 250, o píclát in cúrđđere đđ sđđj 260, cúrjere đđ sđđj 279, áj belágá đđ kemęęșl tăt așđ altáđ, ácár íđtú-sıru 310, cúrđđ sđđj 316, áj cúrđđ sđđj, nu í sá opręște sđđj 325, cúrjere đđ sđđj

D: — 02. 010. 012.

SCURGERE LA FEMEIE

„PERTE CHEZ LA FEMME”

[4211]

I. Întrebare indirectă.

II. Nu s’a știut răspunde în 2. 8. 27. 36. 47. 64. 102. 105. 235. 272. 284. 349. 431. 551. 646. 836. 876. 899. N’a fost pusă întrebarea în 574. Din punctele unde s’a răspuns, dăm răspunsuri- le în transcriere fonetică: pıptuujl 4, árj scúrđđrj đđ sđđj 29, áre cúrjere đđ sđđj 33, nu sá gálá đúprá ja 76, o dátu-n éelga fo- melęșl 95, scúrđđere de sđđj 130, sá scúrđđ de sđđj 141, scúrđđere de sđđj 157, [e] byđ- la scúrđđeri de sđđj 172, scúrđđere 182, scúr- đđere đđ sđđj 192, scúrđđere đđ sđđj 219, scúrđđere șa sđđj 228, vársáre đđ sđđj, [k] o píclát scúrđđere đđ sđđj 250, o píclát in cúrđđere đđ sđđj 260, cúrjere đđ sđđj 279, áj belágá đđ kemęęșl tăt așđ altáđ, ácár íđtú-sıru 310, cúrđđ sđđj 316, áj cúrđđ sđđj, nu í sá opręște sđđj 325, cúrjere đđ sđđj

[4855]

I. Întrebare indirectă.
II. s. Eufemism: ūdu [a].
705. jir'hoj dī kişăt' c'păru de urină (subt patul copilului)?
699. Verbul este. să pişă, să pişă.

[4857]

I. Întrebare indirectă: Cum pareclifi pe un copil care întruna se pişă în pat?
II. 708. Şi bejivului i se zice: kişătca.
551. mazăc „se zice unui copil care şi se pişă şi se cacă în pat”.

MN

(COPILUL) SA PIŞĂ (ÎN PAT)

„(L'ENFANT) PISSE (AU LIT)”

[4854]

I. Întrebare indirectă.
II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: SE PIŞĂ. S'a mai răspuns: SE PIŞĂ ÎN PAT 0. 47. 405. 650. 672, SE PIŞĂ SUBT EL 325. 928, să pişă-n [u]p'le 2, fac pişă [e] 76, s-o udăt' 172, piş-piş! 346, piş, mămă! 553, făcă pişă 362, să pişă, făcă pişă, să udă 182, să pişă; pişă-pişă! 219, să pişă; piş-piş! 279, să udă, să lişă 306.
Labiala inițială e reprezentată în majoritatea cazurilor prin p. Apoi prin p' 791, p' 723. 762. 784. 928, p' şi p' 899, p' 95. 102. 272. 279. 284. 325. 334. 349. 833, p' 260, p' 219. 220. 260. 365, 386. 651, p' 141, p' 130. 157. 405. 431. 465. 463. 478. 514. 537. 537. 574. 605. 646. 646. p. (k) 705.

Nu s'a dat verbul în 76. 172. 346. 353. 362.

D. [x] pişu 02, s-kişă 010, s-pişă 012.

M. [ung] dōpşelt 02 dōp 192, dōp-pişelt 207, - 575.

[rut] di'hēna ş'it u pōstele 366, - 606.

[sārb] dēja se močăiu 25, dēte pişă 39 u crēvet 37.

[bulg] pičăji 48, upicāha s'ā 991.

[sēs] zā pişā er-ē p'at [e] 743, - 245.

[fig] mātāl-pe o sba and o p'at 769.

(COPILUL) URINEAZĂ (EUFEMISM)

„(L'ENFANT) URINE [EUPHÉMISME]

[4856]

I. Întrebare indirectă.
II. Nu s'a răspuns în punctele: 2. 4. 105. 130. 192. 260. 284. 346. 353. 574. 876. 928. Răspunsurile, obținute din restul punctelor, le dăm în transcriere fonetică: s-ş slobudă dāp 8, moršiljēgē 27, fāšj lipsa micā 29, s-o udāt, slobudē āpa 36, t-o trecūt 47, s-o udāt 53, s-ā udā 64, s-ā udā, mişrē s-ā udē, j' fac lipsa micā 76, s-o udāt' 96, s-o udāt' 102, [i] s-o udāt' 141, s-o du'ja udāre 157, s-o dū-su-n trāba lui 172, a jēšit la ūd 182, j-o trecūt ūdu 219, ma du' j' trāba mēa, mā duc pīntru miñē 228, s-o udāt' 235, s-ā udā 250, mā duc dē trāba mē, s-ā mā galēsc' 272, mēre j' trāba lui 279, o făcūt su s'fī 310, j' fāčj trāba 316, s-o muls su j' 325, mēre dīp s'fī 334, mā duc om p'ic ō-āčj 349, mā duc atārā pīntru minj 365, s-ā udā 386, s-ā ūdā 399, s-o scāpāt, s-o udāt' 405, s-o scāpāt cu ūdu 414, s-o ūdāt' 451, s-o udāt' 455, s-ā ūdā 465, s-o udāt' 478, s-ā murdārjēsc [e] 59, s-o udāt' 580, s-o ūminit' 531, s-o udāt' 537, s-ā scāpā cu ūdu 551, s-o scāpātu-m pāt' 605, s-ā scāpā 646, s-o mujēt 646, s-a scāpāt

602. pipi [la copii], s-a pus acōio la gard' [la adulți] 708, s-ā pūne pā j'el' 723, ud' 728, s-a murdārjēt 762, s-a nīnāt 784, s-ā murdārjēte 791, s-ā spūrca-m pāt 812, s-ā udā [aor s] 833, s-ā spurcā [copiul], mā duc pī - a fārj 836, s-ā udāt 848, zicēm dē-a drēplu 858, s-ā otrāvī-m pāt, s-ā udā-m pāt 872, s-a umplūt pā j'el' 886, [60] s-a udāt 899, s-a dā dē ūd' 958, a făcū pīpi-m pāt 987, s-a udāt 769.

Nu s'a pus întrebarea în 362.

D. [x] āmna na strān 02, - 010. 012.

CUR „CUL”

[4859]

I. Întrebare indirectă.
II. Pretutindeni: CUR.
La plural, în majoritatea cazurilor avem: CURURI. S'a mai răspuns: CURE 172, CURI 666. Nu s'a dat pluralul în punctele: 95. 574.
În următoarele puncte la [sna] se aude un ū final: cur 95. 102. 130. 141. 172. 250. 272. 279. 284. 310. 316. 346. 349. 605. 705. 723. 728. 762. 958, sau un ē: curē 531, sau un i: curi 555.
Nu s'a pus întrebarea în 4.
D. [x] ur cur; dōj cūre 02, cur 010, cur, curur 012.
[ung] o šēggē 192, o iō'fō 207, - 575.
[rut] huzēja 366, - 606.
[sārb] gus; gūzove 25, dūpe; ? [p] 37.
[bulg] gāzā; gāzrete 48, dūpi; dūpilj, gās; gāzā [sa]; gāzuvj [p] 991.
[sās] j'v'f'g 143, - 245.
[fig] i būl 760.

BUCA CURULUI „FESSE”

[4861]

I. Întrebare indirectă.
II. S'a răspuns: BUCĂ; buci [p] 0. 53. 64. 105. 141. 192. 220. 235. 250. 284. 325. 365. 431. 465. 463. 478. 514. 520. 551. 646. 602. 769. 784. 876. 987, BUCA CURULUI; BUCILE CURULUI [p] 2. 27. 29. 36. 76. 102. 130. 182. 260. 272. 279. 316. 334. 346. 349. 553. 562. 405. 574. 705. 791. 833. 848. 858. 872, BUCĂ DE CUR; BUCI DE CUR [p] 157. 310. 386. 414. 531. 537. 605. 723. 762. 886. 928. 958, BUCĂ; BUCI [p], [e] BUCĂ-ŢILE CURULUI 666. S'a dat două răspunsuri: lopočijli dīnāpāj, būšili cūruļu [7. Pentru singular avem bucă de cur, iar la plural BUCILE CURULUI 728. S'a răspuns numai cu pluralul: BUCI DE CUR 172, BUCILE CURULUI 399. 836. 899. S'a dat numai forma de singular: BUCĂ CURULUI 219.
Nu s'a răspuns în 95.
N'a fost pusă întrebarea în 4.
Unde s'a dat pluralul, africata e reprezentată în majoritatea cazurilor, prin č. Apoi prin č' 228. 235. 250. 260. 306. 405. 431. 455. 463. 478. 514. 520. 531. 537. 551. 574. 646. 3. 2. 8. 27. 29. 36. 47. 76. 105. 414. 605. 833. 872. 355. 362. 3. 284. 349, j' (asimilat la d următor) 762, 899.
D.: o būca; bukele de cur [p] 02, - 010. 012.

GAURA CURULUI „LE TROU DU CUL”

[4862]

I. Întrebare indirectă.
II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: GAURA CURULUI. S'a mai răspuns: BORTA CURULUI 316. 386. 399. 414. 455. 463. 514. 537. 605. 646. 666, BORTA CURULUI 403. 431. 478. 520. 531. 551, BORTA CURULUI 36. 47. 76, ōAZZ 28. 190. 760, HUDA CURULUI 105. 250, ŪŞA CURULUI 53, HUDA

CURULI 284, HUDA CURULUI 310, VANGA CURULUI 705, GAURA CURULUI 833, ōAZZA CURULUI 836. S'a dat două răspunsuri: vāgā-şia cūruļu, gāura cūruļu 172, GAURA CURULUI, ōAZZ 334. 349. 353, gāyāčā, CAURĂ 368, HUDA, HUDA 64, huda cūruļu, huda gāzūtuļu 102, gāura, ūşē cūruļu 279, pāpāy, gāura cūruļu 723. Nu s'a răspuns în 93. Nu s'a pus întrebarea în 4.

D.: [x] šcūia de cur 02, cārteļ' 010, - 012.

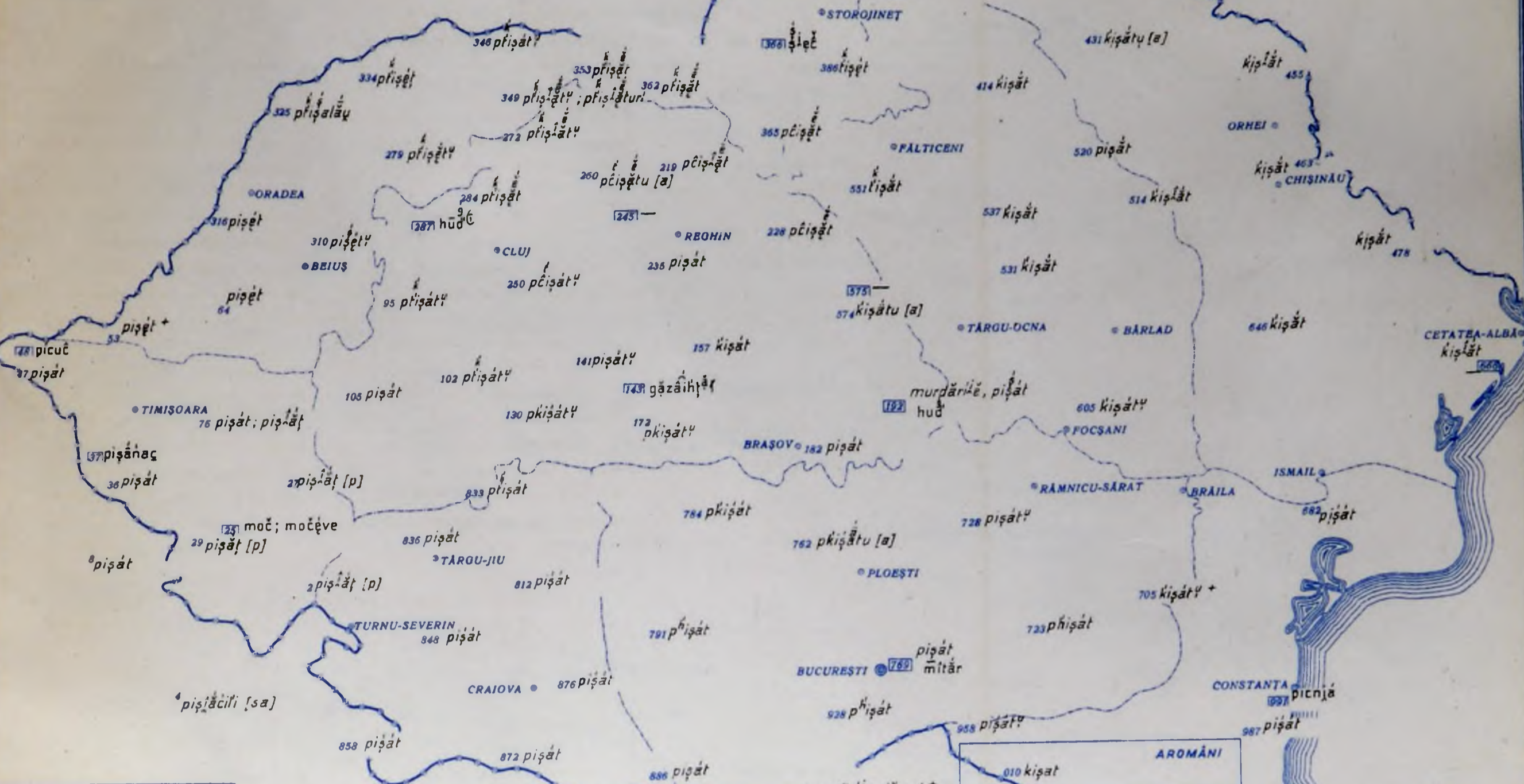
S'A BĂŞIT (EUFEMISM) „IL A PÉTÉ (EUPHÉMISME)

[4864]

I. Întrebare indirectă.
II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: S'A IMPUŢIT. S'a mai răspuns: S'A RĂSĂIT 130. 272. 284. 325. 346. 363. 605. 886, S'A RĂSUFLĂ 36. 53. 64. 306. 455, FACE VANT 723. 728. 791. 899. 958, S'A SCĂPAT 399. 405. 602, FACE FUM 105. 528. IL UMBLĂ VANTUL 157. 534, ş-o slobozit lūtu 8, s-o puļājit 27, mā slobzōd vīnt 76, m'ī-o scāpāt' 172, a dat o p'lrā 182, aj slobzō-o p' sac 235, m-am rāsufliāt pā gīndārpt' 250, mā spurc' 316, s-o slobozit 365, šlīn j-o dā' drūmu? 478, o stricāt āliru 591, făcē vīnturi 705, rāsufliā 784, a făcūt porcārie 848, de [te] otrāvīš 872, făcē nerīndujājē 928, s-a alterāt 987. S'a dat două răspunsuri: s-ā rāsufliā, s-ā rāsufliē 219, s-ā sclobzōt', s-ā rāsufliā 310, s-ā rāsufliā, s-ā p'vstj 414, s-o-mpuļit, s-o rāsufliāt 514, [e] s-ā murdārjēstj, s-ā porcārjēstj 551. Nu s'a răspuns în punctele 29. 95. 812. Nu s'a pus întrebarea în 4.

D.: [x] făc m' pārdāj 02, u suflu, u curmu 010, - 012.

Supl. 3 URINĂ „URINE” [4858]



ISTROROMĂNI 02 [x] pişătina

SCARA Long = 1 : 2.203.472 Lat. = 1 : 2.637.900

Supl. 4 PIŞORCĂ „PISSENLIT (ENFANT QUI PISSE AU LIT)” [4857]



ISTROROMĂNI 02 [x] o pişăncă

SCARA Long = 1 : 2.203.472 Lat. = 1 : 2.637.900

[4063]

- I. Întrebare indirectă.
- II. 2. m-am bășit [perf. v].
- 36. cē bjeș [2].
- 47. mǎ bies [1]; s-o bășit [perf. v].
- 141. s-o beșit [perf. v], ușcă -i ar cūru!
- 192. s-a bășit [perf. v].
- 310. s-o beșit [perf. v].
- 365. s-o bășit [perf. v].
- 414. s-o beșit [perf. v].
- 705. mǎ bās [1], te beș [2], ne bășim!
- (s): s-a bășit [perf. v].
- 762. s-a bășit [perf. v].
- 791. bās [1].
- 812. s-a beșit [perf. v].
- 836. beșim [v]; ma bășit [aor. v].
- 840. mǎ bes [1].
- 850. mǎ bes [1].
- 876. mǎ bās [1]; te beș [2].
- 886. bās [1]; beș [2]; bășit [aor. v].
- 950. mǎ bās [1].
- 02. a pūd [perf. v]; a pădit [perf. v] când nu se aude -

[4066]

- I. Întrebare directă: Ziceți că se cufuresc copiii? Ziceți așa și despre viteză?
- II. 1. s-o cufurit [perf. v].
- 172. zbușără băliga d' vită.
- 182. cufuritul! [poreclă].
- 192. făce supfirăle lare.
- 310. amū zicē cā-j mēri fōlilī.
- 365. s-o cufurit [perf. v].
- 405. s-o cufurit [perf. v] pnticār-ēști se zice numai despre copil. E un eufemism.
- 414. să căcă la galop, a auzit în amală.
- 520. cufurit [poreclă].
- 551. ări diariā [eufemism].
- III. În cazurile când există două expresii, una pentru copii și una pentru vite, le-am separat cu o liniuță -

MN

- TESTICULE (EUFEMISM), TESTICULES (EUFEMISME) [4075]
- I. Întrebare indirectă.
- II. Nu s'a răspuns în punctele: 29, 102, 260, 316, 365, 405, 574, 723, 728, 850, 876. Nu s'a pus întrebarea în v. 8, 95.
- Răspunsurile primite le dăm mai jos în transcriere fonetică: bjușq; [e] boș 2, yjuș 27, yjuș 36, yjuș 47, yjuș 53, yjuș 64, yjuș 76, yjuș 82, zēmānācile 103, unfēlele 130, [e] bjușe 141, bjușe, bjuș 157, oușușārā, oușușār 172, byșq [s], ~ [p] 182, oușușārē 192, yjușā'le 219, bjușā (nū-j așq urit) 228, yjușā 239, yjușā 250, tangalāyā; tangalāy 272, scū'le 279, yjușā 284, yjușā'li, yjușā'li la copii 310, yjușā 325, ismēnē (mǎ dōre la vintre) 334, mǎtrōșē'le 346, bjușqā, boșq 349, yjuș dila cōpīe 355, yjușā 362, bjușq; boș 306, cōi'fā 399, byșqā; boș 414, boș [s]; bjușqā 431, o'pā'qā; bjușq 455, yjușā 463, byșqā; boș 478, byșqā sāy yjușā; bjușq 514, byșqā 520, cōi'fā la copil, byșqā; boș 531, yjușā'li, yjușā'li 537, testiculū; byșqā; boșq 605, byșqā; bjușq 616, yjușā 660, byșqā; boșq 682, fudulū 705, byșqā; boșq 762, fudulū; fudulū 784, bjușqā; boșq 791, yjușā; yjuș 812, bjușqā; boșq 833, pnticārē 836, la yjușā 840, bjușqā; [s] 872, bjușqā [s], bjușqā 886, bjușqā; [e] boșq 899, bjușqā [s]; bjușqā 920, bjușqā [p] 930, bjușqā [s]; bjușqā 987, yjușq 769.

D.: ? oz, vasile (arāmă: j' vasile!) 010, ? oz...
 M.: [ung] lōcōckējē, gōjōčēp 192, ? 207, 375...
 [ru] jējē 360, — 666...
 [sārb] jējā ū mudu 25, jējā 37...
 [bulg] — vō mǎdō, mǎdā 391...
 [sās] 413, — 245...
 [ij] āl an' rā lēscī 769.

III. Forma dată întâi e cea a pluralului. În cazul că informatorul a răspuns întâi cu singularul, forma poartă indicația [s].

PENIS „PĒNIS” [4076]

I. Întrebare indirectă.
 II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: PULĂ; PULE [p]. S'a mai răspuns: PULĂ; PULI [p] z 29, 47, 393, 351, 350, 7. S'au dat mai multe răspunsuri: PUȚĂ, PULĂ; PULE [p] 182, pulicā; PULĂ; PULI [p] 431, PUȚI [i], PULĂ; PULI [p] 646.
 S'a răspuns numai cu singularul: PUȚ 405, m-ēmōpū 551, PULĂ 4, PULĂ 720. Nu s'a pus întrebarea în punctele: 8, 95.

D.: [x] puța 02, pulă 010, puță 012...
 M.: [ung] fōșq 192, fōșq 207, — 375...
 [ru] huj 366, — 666...
 [sārb] pūla; pūle [p] 25, cūra; cūrj 37...
 [bulg] pișca, pișci [p] 48, huj, hujuju [p] 391...
 [sās] pidār, [r] șvunț 143, — 245...
 [ij] o car āl manōșqō 769.

VANA TAURULUI „VERGE DU TAUREAU” [4080]
 I. Întrebare indirectă.
 II. În majoritatea cazurilor s'a repetat răspunsul dela întrebarea [4076]. S'a mai răspuns ca la întrebarea [4076]: 29, 36, 64, 105, 260, 272, 325, 455, 666, 682, 762, 850, 872, SULAC 192, 320, 358, 907, VÂNĂ 279, 346, 353, 362, PASĂRE 219, 520, 551, RÂNĂCĂ 414, 514, 531, SULACIU 2, 899, PUȚĂ DE ȚAP 431, 646, PUȚĂ [p] 759, PUȚĂ 463, PULĂ 2, ȚAP 886. Nu s'a știut răspunde în v. 130, 316. Nu a fost pusă întrebarea în v.

D.: v. [4076] 02, sulahe 010, v. [4076] 012...
 VANA TAURULUI „VERGE DU TAUREAU” [4080]

I. Întrebare indirectă.
 II. S'a dat același răspuns ca la întrebarea [4076] în punctele: 27, 33, 35, 36, 47, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

D.: v. [4076] 02, sulahe 010, v. [4076] 012...
 M.: [ung] bicpōg, fōșq 192, fōkē 207, — 375...
 [ru] pōsic 366, — 666...
 [sārb] pūjdra 25, jila od bica 37...
 [bulg] v. [4076] 48, pras 391...
 [sās] bēd, [r] șvunț 143, — 245...
 [ij] o car āl taurōscq 769.

VANA CÂNELUI „VERGE DU CHIEN” [4082]
 I. Întrebare indirectă.
 II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4076] în punctele: 9, 27, 29, 36, 53, 64, 76, 102, 105, 219, 250, 260, 272, 310, 316, 346, 349, 353, 455, 551, 666, 682, 705, 762, 784, 791, 833, 850, 872, 899, 907, răspunsul dela întrebarea [4081] în punctele: 47, 325, 405, 463, 478, 514, 574. S'a mai răspuns: PULĂ CÂNELUI 2, 182, 220, 279, 365, 723, 728, 769, PULĂ DE CÂNE 208, 806, SULACIU 130, 812, SULAC 192, 958, PUȚĂ 255, 646, fēgā cîneluj 157, vînă cîhăscă 362, șot 386, PULĂ DI CÎNI CU ȘOT 414, PULĂ DI CÎNI 431, ij cu șot 520, n-ōdu 337, pāsārē 331. S'au dat două răspunsuri: PULĂ, fāca 836. Nu s'a răspuns în 399. Nu s'a pus întrebarea în 4, 93.

[ij] o car āl taurōscq 769. VANA ARMĂȘARULUI „VERGE DE L'ÉTALON” [4081]

I. Întrebare indirectă.
 II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4076] în punctele: 8, 29, 36, 47, 53, 76, 102, 105, 250, 260, 272, 310, 316, 325, 335, 455, 463, 478, 514, 520, 551, 574, 646, 666, 682, 705, 728, 762, 791, 833, 850, 872, 899. S'a răspuns ca la întrebarea [4076] în punctele: 27, 141, 172, 220, 284, 334, 349, 365, 605, 723, 784, 848, 876, 928. S'a mai răspuns SULAC 531, 812, 938, 987, SULACIU 130, 886, PULĂ CALULUI 279, 856, VÂNĂ 346, 386, fēgā 157, metelēy 192, mǎtrîncă 399, puț 405, mimbri 414, rișcă 431, țoc 537. S'au dat două răspunsuri: SULĂȘ, PULĂ 2, PULĂ, CUR 64, PULĂ CALULUI, SULĂȘ 182, PĂSĂRE, HĂDĂRIG 219, PULĂ ARMĂȘARULUI 769. Nu s'a răspuns în punctele: 255, 362. Nu s'a pus întrebarea în 4, 93.

D.: v. [4076] 02, sulahe 010, — 012...
 M.: [ung] fōșq 192, fōkē 207, — 375...
 [ru] huj 366, — 666...
 [sārb] pūla 25, v. [4076] 37...
 [bulg] cācāc 48, pras 391...
 [sās] qō'ht, [r] șvunț 143, — 245...
 [ij] o car āl armășarōscq 769.

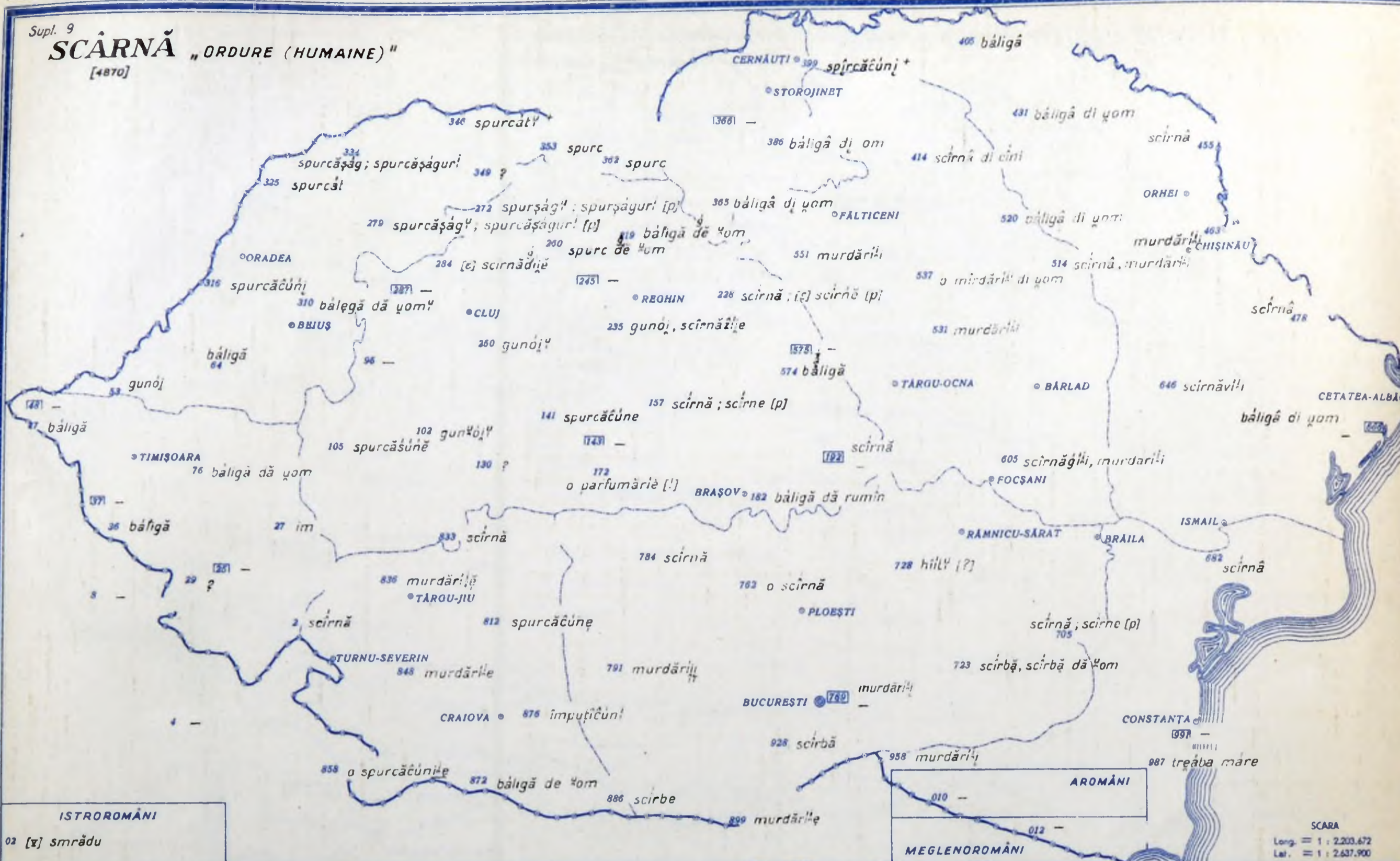
PENISUL CÂNELUI „VERGE DU CHIEN” [4082]
 I. Întrebare indirectă.
 II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4076] în punctele: 9, 27, 29, 36, 53, 64, 76, 102, 105, 219, 250, 260, 272, 310, 316, 346, 349, 353, 455, 551, 666, 682, 705, 762, 784, 791, 833, 850, 872, 899, 907, răspunsul dela întrebarea [4081] în punctele: 47, 325, 405, 463, 478, 514, 574. S'a mai răspuns: PULĂ CÂNELUI 2, 182, 220, 279, 365, 723, 728, 769, PULĂ DE CÂNE 208, 806, SULACIU 130, 812, SULAC 192, 958, PUȚĂ 255, 646, fēgā cîneluj 157, vînă cîhăscă 362, șot 386, PULĂ DI CÎNI CU ȘOT 414, PULĂ DI CÎNI 431, ij cu șot 520, n-ōdu 337, pāsārē 331. S'au dat două răspunsuri: PULĂ, fāca 836. Nu s'a răspuns în 399. Nu s'a pus întrebarea în 4, 93.

D.: v. [4076] 02, sulahe 010, v. [4076] 012...
 M.: [ung] fōșq 192, fōkē 207, — 375...
 [ru] huj 366, — 666...
 [sārb] pūla 25, v. [4076] 37...
 [bulg] cācāc 48, pras 391...
 [sās] qō'ht, [r] șvunț 143, — 245...
 [ij] o car āl armășarōscq 769.

[ij] o car āl armășarōscq 769. (COPIII) SE CUFURESC „(LES ENFANTS) ONT LA DIARRHÉE” [4066]

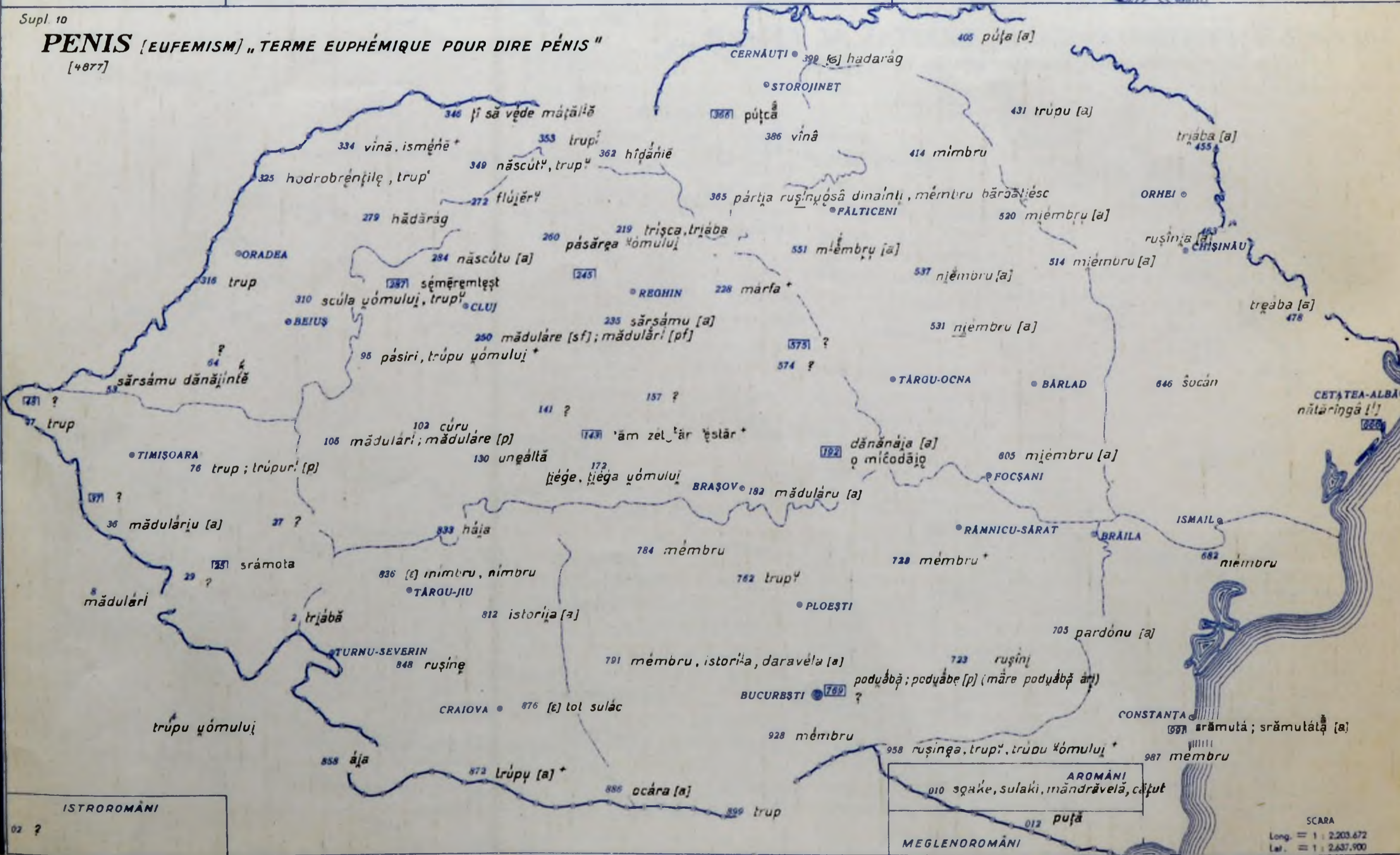
I. Întrebare indirectă.
 II. S'a dat același răspuns ca la întrebarea [4076] în punctele: 27, 33, 35, 36, 47, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403,

Supl. 9 SCĂRNĂ „ORDURE (HUMAINE)” [4870]



ISTROROMÂNI 02 [x] smrădu

Supl. 10 PENIS [EUFEMISM] „TERME EUPHÉMIQUE POUR DIRE PÉNIS” [4877]



ISTROROMÂNI 02 ?

[4870]

I. Întrebare indirectă (eufemism pentru excrement).
II. 346. „am călcat * și-și spurcăți”.
399. s-a spurcat aculă.

[4877]

I. Întrebare indirectă.
II. 95. Când am întrebat, la întrebarea [2212], „Zece PĂNTECE ?”, subiectul a răspuns: „Nu, zicem trupu yomului”, făcându-mă să înțeleg că e vorba de PENIS.
143. „fi se vede ceva”.
228. Are înfățișare.
334. Îi să văd ismănele.
728. A avut de la doctor.
372. I să vede trupu.
958. Pă dipărie, așă.

M N

PENISUL VIERULUI „VERGE DU VERRAT” [4883]
I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4876] în punctele: 29. 64. 316. 662. 705. 723. 752. 836. 858. răspunsul dela întrebarea [4879] în punctele: 8. 27. 53. 141. 172. 200. 334. 349. 605. 784. 848. 876. 928. răspunsul dela întrebarea [4881] 47. 574. răspunsul dela întrebarea [4882] 325. 408. 791. S'a mai răspuns: SFREDEL 75. 336. 458. 520. 537. PASĂRE 102. 219. 286. 310. 551. VÂNĂ 279. 346. 353. 399. SULACIU 812. 833. 899. SULAC 192. 958. VÂNĂ VIERULUI 272. 362. PUȚĂ 463. 646. RÂNCĂ 514. 531. SULĂCI VIERULUI 2, BURGHE 36. PUȚA VIERULUI 157. 769. PUIA VIERULUI 182. SIFEDER 235. SIFEDEREAC 260. SLEDERICUT 365. RÎNCĂ SUȘITĂ 414. PUIĂ CĂ ÎI SFRÎDELE 656. NALURĂ 728. SULĂCI DĂ VIER 366. PUIĂ DE VIER 987. S'au dat două răspunsuri: VINĂ, SFRÎDEL 105. PASĂRE, VINĂ 384. PUIĂ, SFRÎDEL 491. RÎNCĂ, SFRÎDLIAC 478. PUIĂ, PUIĂ SUȘITĂ 872. Nu s'a răspuns în 130. Nu s'a pus întrebarea în 4. 95.
D.: v. [4876] 02, SULACIE 010, — 012.
M.: [ung] v. [4881] 102, LĂKE 207, — 575.
[rut] PUSIC 366, — 666.
[sarb] PUJORA 25, JILA 37.
[bulg] ȘILU 48, PRAS 991.
[sas] ? 143, — 245.
[fig] SFREDELO 769.

ORGANUL GENITAL AL CAPREI

„ORGANE GÉNITAL DE LA CHÈVRE” [4888]
I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele: 36. 455. 531. 574. 605. 666. 682. 705. 858. răspunsul dela întrebarea [4886] în punctul 157. răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele: 8. 27. 53. 64. 76. 95. 102. 105. 130. 141. 172. 182. 192. 228. 235. 250. 260. 272. 284. 310. 325. 334. 346. 349. 353. 362. 365. 386. 399. 414. 463. 478. 514. 537. 551. 646. 723. 728. 762. 784. 791. 812. 833. 848. 872. 876. 896. 987. 769. S'a mai răspuns: KIPOTĂ 431. 520. PLOD 2. 29. CIPĂLĂ 219. CÔLNĂ 279. CUR 836. FĂTĂCUNE 899. FĂTĂCUNE 928. TRUPU CĂPRI 958. Nu s'a răspuns în punctele 47. 316. 405. N'a fost pusă întrebarea în 4.
D.: răspunsul dela întrebarea [4885] 02, PĂRȚĂ 010, răspunsul dela întrebarea [4887] 012.

PENISUL COCOȘULUI „VERGE DU COQ” [4884]

I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4876] în 29. 64. 219. 574. 723. 858. 872. răspunsul dela întrebarea [4878] în 334. 349. răspunsul dela întrebarea [4882] în 791. răspunsul dela întrebarea [4883] în 228. 325. S'a mai răspuns: PASĂRE 102. 192. 284. 310. MAȚ 2. 235. 514. PUȚA COCOȘULUI 157. 182. 272. PUȚĂ DE COCOȘ 260. 769. 987. PUȚĂ 316. 399. VÂNĂ 353. 362. RÂNCĂ 53. 509. 514. 531. 574. 605. 666. 682. 705. 858. 872. 876. 896. 987. 769. Nu s'a răspuns în 8. 27. 36. 47. 76. 105. 130. 279. 346. 365. 405. 414. 431. 455. 463. 478. 520. 537. 537. 551. 605. 646. 666. 682. 705. 728. 767. 784. 812. 833. 836. 848. 876. 886. 899. 928. Nu s'a pus întrebarea în 4. 95.
D.: v. [4876] 02, SULACIE 010, — 012.

ORGANUL GENITAL AL VACII

„ORGANE GÉNITAL DE LA VACHE” [4889]
I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele 36. 455. 531. 574. 605. 666. 682. 705. 858. răspunsul dela întrebarea [4886] în punctele 157. 279. răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele 27. 95. 102. 105. 141. 172. 182. 192. 228. 235. 250. 260. 272. 284. 310. 334. 346. 349. 353. 362. 365. 386. 399. 414. 514. 531. 762. 784. 791. 812. 848. 872. 876. 896. 987. răspunsul dela întrebarea [4888] în punctele 53. 64. 899. S'a mai răspuns: KIPOTĂ 431. 468. 520. 537. 646. FĂTĂCUNE 723. 728. 769. 920. PLOD 2. 76. TRUP 4. 8. PLOD. 29. 316. TRUPUL VACII 47. 958. CIPĂLĂ 219. KIPĂLĂ 682. PRODŪN 833. CUR 856. S'au dat două răspunsuri: răspunsul dela întrebarea [4885] și

ORGANUL GENITAL AL FEMEII

„ORGANE GÉNITAL DE LA FEMME” [4885]
I. Întrebare indirectă.
II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns PIZOĂ; PIZOE [p]. Pluralul e PIJĂ în 2 și KIFDE în 130. S'a mai răspuns PUȚĂ 27. 95. S'a dat numai forma de singular în punctele: 4. 250. 728. S'au dat mai multe răspunsuri: PUȚĂ, PIZOĂ; PIZOE [p] 53. 76. PUȚĂ, PIZOĂ; PIZOE [p], CĂI MĂI URIC GĂYĂDĂ 36, FIȘĂȚPŢE. PIZDĂ; PIZDĂ [p] 233, KIZDŌI, KIZDĂ; KIZDE [p] 141. Nu s'a răspuns în 762. N'a fost pusă întrebarea în 4.
Unde s'a răspuns PIZOĂ, p-inițial e reprezentat prin p- în 2. 4. 29. 35. 47. 53. 64. 76. 105. 192. 235. 310. 316. 414. 520. 682. 784. 791. 812. 836. 848. 858. 872. 876. 886. 899. 958. 967. PH- 728. 928. PH-102. 272. 279. 284. 325. 334. 346. 349. 353. 362. 833. PC- 250. 260, PK- 172, PC- 219. 228. 365. K- 141. 316. 399. 551, K- 130. 157. 182. 405. 431. 455. 463. 478. 514. 531. 537. 574. 605. 646. 666. 705. 723.
D.: [z] PIZDĂ; PIZDI [p] 02. PIČE, KIZDĂ 010, PIZDĂ, PIZDĂ 012.
M.: [ung] PIČAJ 192. PIČAJ [p] (!) [fig] AHOȘŌN 287, — 575.
[rut] PIZCA, PIZDĂ 366, — 666.
[sarb] PIZDA; PIZD [p] 25, PIZDA 37.
[bulg] PIZCA 48, PIZD [p] 48. PIZDĂ, PIZD [p] 991.
[sas] MUȚ 143, — 245.
[fig] MIȘI 769.

ORGANUL GENITAL AL IEPEI

„ORGANE GÉNITAL DE LA JUMENT” [4890]
I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele: 36. 76. 102. 157. 228. 455. 551. 574. 605. 666. 682. 705. 769. 791. 833. 858. 872, răspunsul dela întrebarea [4886] în punctul 279, răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele: 27. 105. 130. 141. 172. 182. 192. 250. 260. 272. 284. 334. 349. 353. 362. 365. 386. 399. 414. 514. 531. 762. 784. 812. 848. 876. 896. 987, răspunsul dela întrebarea [4888] în punctele: 52. 64. 346. 899, răspunsul dela întrebarea [4889] în punctele 478. 537. 723. 728. S'a mai răspuns: KIPOTĂ 431. 463. 520. 646. 784. 812. 836. 848. 858. 872. 896. 928. PLOD 29. 316, MILRĂ 235, FĂTĂȚPŢE 325, CUR 836, FĂTĂCUNE 928, TRUPU IEPİ 958. S'au dat două răspunsuri: PLOD și PIZDĂ 2, răspunsul dela întrebarea [4885] și CIPĂLĂ 219. S'au dat trei răspunsuri: răspunsul dela întrebarea [4885], PIȘELPRI, FIȘRI 310. Nu s'a răspuns în punctul 405. N'a fost pusă întrebarea în 95.
D.: — 02, PĂRȚĂ, YENĂ 010, — 012.
M.: [ung] PIČAJ 192, v. [4889] 287, — 575.
[rut] COBĖLA MĂJE PIZDŪ 366, — 666.
[sarb] PIZDA 25, v. [4887] 37.
[bulg] v. [4889] 48, PIZDĂ 991.
[sas] v. [4889] 143, — 245.
[fig] MIȘI LA GRASNĂKĂ 769.

ORGANUL GENITAL AL CĂTELEI

„ORGANE GÉNITAL DE LA CHIENNE” [4891]
I. Întrebare indirectă.
II. S'a dat răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele: 8. 29. 36. 102. 105. 219. 228. 349. 399. 414. 456. 478. 514. 531. 574. 605. 666. 682. 705. 762. 836. 858. 928, răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele: 27. 183. 192. 250. 260. 284. 334. 362. 365. 386. 551. 784. 812. 848. 876. 987, răspunsul dela întrebarea [4888] în punctele: 53. 899, răspunsul dela întrebarea [4889] în punctul 157, răspunsul dela întrebarea [4890] în punctele: 791. 833. S'a mai răspuns: PUȚĂ 76. 272. 431. 463. 646, PIZDA CĂTELEI 47. 728. 769. 872. 886. CUR 64. 235, PIZDA GŪȚI 316, GĂURĂ 325, FIȘĂ 353, KIPOTĂ 520, NODIC 937, TRUPU CĂTELEI 958. S'au dat două răspunsuri: PLOD. PIZDĂ 2, răspunsul dela întrebarea [4885] și PIZDĂ CĂȚELEI 172, răspunsul dela întrebarea [4885] și PIȘELPRI 310, CÔLNĂ OR CŪRU CĂȚELEI 306. S'au dat trei răspunsuri: FĂTĂCUNE, LURCĂ, KIZDĂ 728. Nu s'a răspuns în punctele 130. 141. 279. 405. N'a fost pusă întrebarea în 4. 95.
D.: — 02, YENĂ 010, — 012.

[4878]

I. Întrebare indirectă.
I. Întrebare indirectă.
II. Să dai răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele 36, 316, 455, 574, 605, 666, 682, 705, 720, 858, 877, răspunsul dela întrebarea [4886] în punctul 279, răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele 27, 95, 105, 130, 172, 182, 192, 250, 260, 272, 284, 334, 346, 349, 353, 363, 365, 396, 399, 414, 514, 551, 762, 784, 791, 812, 848, 876, 886, 907, răspunsul dela întrebarea [4888] în punctele 64, 899, răspunsul dela întrebarea [4889] în punctele 537, 723, răspunsul dela întrebarea [4890] în punctul 47, răspunsul dela întrebarea [4891] în punctele 76, 478, S'ia mai răspuns: Kipotá 431, 520, 531, FĂTĂCIUNE 157, 220, 928, PLOD 8, 29, FĂTĂTOARE 225, 325, PUȚĂ 463, 646, PIZDA PURCELEI 728, 836, plod 2, púpáză 102, bumburgáză 141, CÍPÁTĂ 219, pişetpři 310, pródun 833, trúpu scrgáfi 958. Nu s'ia răspuns în 405. N'ia fost pusă întrebarea în 4.

MN

ORGANUL GENITAL AL SCROAFEI
"ORGANE GÉNITAL DE LA TRUIE"

[4892]

I. Întrebare indirectă.
II. S'ia dat răspunsul dela întrebarea [4885] în punctele 36, 316, 455, 574, 605, 666, 682, 705, 720, 858, 877, răspunsul dela întrebarea [4886] în punctul 279, răspunsul dela întrebarea [4887] în punctele 27, 95, 105, 130, 172, 182, 192, 250, 260, 272, 284, 334, 346, 349, 353, 363, 365, 396, 399, 414, 514, 551, 762, 784, 791, 812, 848, 876, 886, 907, răspunsul dela întrebarea [4888] în punctele 64, 899, răspunsul dela întrebarea [4889] în punctele 537, 723, răspunsul dela întrebarea [4890] în punctul 47, răspunsul dela întrebarea [4891] în punctele 76, 478, S'ia mai răspuns: Kipotá 431, 520, 531, FĂTĂCIUNE 157, 220, 928, PLOD 8, 29, FĂTĂTOARE 225, 325, PUȚĂ 463, 646, PIZDA PURCELEI 728, 836, plod 2, púpáză 102, bumburgáză 141, CÍPÁTĂ 219, pişetpři 310, pródun 833, trúpu scrgáfi 958. Nu s'ia răspuns în 405. N'ia fost pusă întrebarea în 4.

ORGANUL GENITAL AL GĂINIÍ
"ORGANE GÉNITAL DE LA POULE"

[4893]

I. Întrebare indirectă.
II. În majoritatea cazurilor s'ia răspuns cur. S'ia mai răspuns: curul GĂINIÍ 8, 47, 150, 157, 102, 235, 279, 284, 349, 353, 362, 478, 682, 705, 720, 886, 899, PIZDĂ 858, 872, 876, năşcăre 105, pásăre 192, găura curu 228, púja găini 272, d'as 386, trúpu găini 958. S'iau dat două răspunsuri: pe ũ să pkişă găina, curu găini 172. Nu s'ia ştiut răspunde în punctele 27, 36, 76, 95, 219, 346, 365, 399, 405, 455, 463, 520, 551, 762, 784, 812. N'ia fost pusă întrebarea în 4, 95.

CLITORIS "CUTORIS"

[4894]

I. Întrebare indirectă.
S'ia răspuns pretutindeni lindic. S'iau dat două răspunsuri: lindic sau mătcă 514. S'ia dat şi pluralul: linoice 36, 75, 172, 182, 349, lindic 228, 260, 279, lindicuri 833. N'ia fost pusă întrebarea în 4, 95, 551.

D.: [x] şiflunu oz, lindic 010, - 012.
Dentala D e reprezentată în majoritatea punctelor prin d; apoi prin đ 346, đ 53, đ 102, 219, 228, 235, 272, 279, 284, 310, 316, 325, 334, 349, 353, 362, 393, đ 260, g 250, đ 105, đ 3, đ 27, 29, 36, 47, 76.

A AVUT POLUȚIE

"IL A EU UNE POLLUTION"

[4897]

I. Întrebare indirectă.
II. Dăm toate răspunsurile în transcriere fonetică: o făcút 1 vis, o gátat 1 vis 2, - 4, - 8, o jęşit afără 27, arúnă púla 29, 936, j-o jęşit sáminja 47, o jípát burşelele 53, sá visáză: o făcút 64, arúnca 76, - 95, o borít 102, o borít 105, j-o borít 130, n-o borít púla 141, l-o trecút 157, m-o borít púla 172, o borít 182, boráste sáminja 1m, vis 192, j-o jęşit sáminja 219, j-o borít 228, ? (atús apú-cá triplj) 235, l s-o slobozit sáminja, j-o borít púla 250, j-o borít, m-o trecút 250 în 260, o borít pin úst 272, j-o borít púla 279, o jípá sáminja 284, s-o slobozit, j-o borít 310, ? 316, sá visáză şi vîn-afără 325, boráste 334, j-o curst, j-o borít púla 346, m-o jęşi sáminja 349, o borít 353, ? 362, m-am slobozit sîngur 365, [e] o borít 386, ? [oz] o borít 399, ? 405, sá slobozit 454, pi sámn 414, l boráste púla 431, borít 455, o borít 463, j-o borít púla 478, s-o 2isát 514, l, dá natura 520, s-o slobozit 531, sá frízi (d' frintúra, şęşę sá jiscá sculamént) 537, - 551, boráste 574, s-o slobozit sîngur 605, s-o scápát 646, [e] l s-o slobozit 666, sá slobozit 682, malahijé, á făcú hártá (európi 705, s-a slobozit sîngur 723, g-a dát natura 728, sá-mpfrînge 762, 769, ? [e] boráste 784, borít 791, a borít 812, boráste 838, variazá-vis, borítúra, o borít 836, sá slobozá-de 848, sá slobozá-de-m, vis 858, (a fost stri-gó) m-á slobozit 872, s-a slobozit sîngur 876, sá slobozá-de 886, l, dá natura-m, vis 899, sá slobozá-de 928, j-a jęşit natura, borítúra, s-a slobozit 958, variazá 987, 9 s-a slobozit d'ím, vis 769.

ARE RELAȚII SEXUALE

"IL A DES RELATIONS SEXUELLES"

[4898]

I. Întrebare indirectă.
II. S'ia răspuns fute. N'ia fost pusă întrebarea în 4, 95, 551.
D.: [x] jo fútu 02, - 010, 012.
M.: [ung] bęsic 192, mécpctcǐp [!] 287, - 575 ...
[rut] jebátj [inf]; ja jębú [s]; win jębú [s] 368, - 668 ...
[sárb] jębę 25, jębem [s] 37 ...
[bulg] íbá [s]; íbęs [2] 48, íbá [s] 991 ...
[sás] fújg, [r] fýj [n] [inf] 143, - 246 ...
[fig] haj te das bulé "hai să ne futem 769.

ARE RELAȚII SEXUALE (EUFEMISM)

"IL A DES RELATIONS SEXUELLES (EUPHÉMISME)"

[4899]

I. Întrebare indirectă.
II. Dăm toate răspunsurile în transcriere fonetică: sá fásé trjába 2, - 4, - 8, sá culcă cu mujérja 27, ? 29, o culc 36, s-o culcát 47, mă culc cu mujérja, am avút sîmbrá cu mujérja, am avút pat 53, făcém 64, o curvít 76, - 96, o umblá, la ja 102, á făcút lucrú dla cáre-1 fac tá; ómehi 105, fac 130, s-o culcát c-o fátá 141, am avút trjábá cu femeja 157, m-á făcút trjába cu mujérja 172, o trágé, sá-mpreună 182, curvá-rásáste, sá drágostesc 192, am fchit 219, jo fac trjábá 228, s-o sújt pe névástá 235.

m-an_dus sá-m petréc cu o mujère, sá m-as-impárt, s-o ard 250, haj sá fásém o frá! 260, haj sá té digáljesc o frá! 272, du-1é fá-j trjába! 279, o prít-0 284, ęş fáci trjábá cu mujérja 310, hit, bágu-má-n línj 316, vrę sá sicájásca 385, g-o făcút trjába 394, męrem sá né scodórlm o lęcá 346, m-á făcú trjába 349, am şágút cu-o femeje 383, s-o híjt 362, s-o culcát amindóy ca fimjeja cu barbátu 365, jubásc 386, márg la fimjeji 399, an culcát-ę 405, sá-mpreunăjádá cu sojfa-luj 444, s-o culcá, cu fimjeja, s-o culcát cum trjébu 431, o făcút trjába 455, s-o culcát 40mu cu fimjeja 463, trjácá pl cutári 478, sá drágostjesc 514, [e] sá culcę 580, m-am profitát 531, sá culc_aminđóy 537, faq drágostj [e], o avú rapórt cu ję 551, a lucrát cu-o frá 574, s-o culcát cu ja 605, s-o culcát c-o fimjeji 646, am avút pácát cu óisa; sá unjesc 666, a trás-o 682, sá fă-čem drágoste, mă culc cu ja 705, sá culcá cu já 723, s-a avút bini cu ja 728, sá culcá amindóy 762, 769, mpreunáre [s] 784 sá culcá cutáre cu cutáre, sá jubesc a-mindóy 791, m-an_duz_la mujérja 812, tráze 833, sá sá jubásca 836, fáce ruşine 848, sá-mpreună 858, sá jucá cu mujérja 872, mă duc la mujère 876, sá jubeste cu névástá 886, s-a culcát 40mu cu femeja 899, g-fáce trjába 928, [e] jubestj; a jubít-o 958, o regulázá 987, o făcém drágosté aminjoi 988.

D.: ? 08, - 010, 012 ...
M.: [ung] léfęcútjtc kéjtęn 192, mécpctcǐp [!] 287, - 575 ...
[rut] şmutęş 366, - 666 ...
[sárb] se sigrájú 25, ? 37 ...
[bulg] za se umęşęm 48, hódif sás njácuja jíná 991 ...
[sás] fárbrádn [inf] 143, - 245 ...
[fig] ? 769.

(FEMEIA) ARE RELAȚII SEXUALE

"(LA FEMME) A DES RELATIONS SEXUELLES"

[4900]

I. Întrebare indirectă.
II. S'ia răspuns se fute. N'ia fost pusă întrebarea în 4, 95, 551.
D.: [x] fute 02, fute, mpíhír 010, - 012.
M.: [ung] dolgozic gíbl 192, ? 287, - 575 ...
[rut] íbáfa se [perfa] 366, - 666 ...
[sárb] se jębę; se jębú [s] 25, jęna se jębę 37 ...
[bulg] se íbę 48, se íbje 991 ...
[sás] ză fújt zih, ză fýj [s] zih 143, - 245 ...
[fig] del-pe bulé 769.

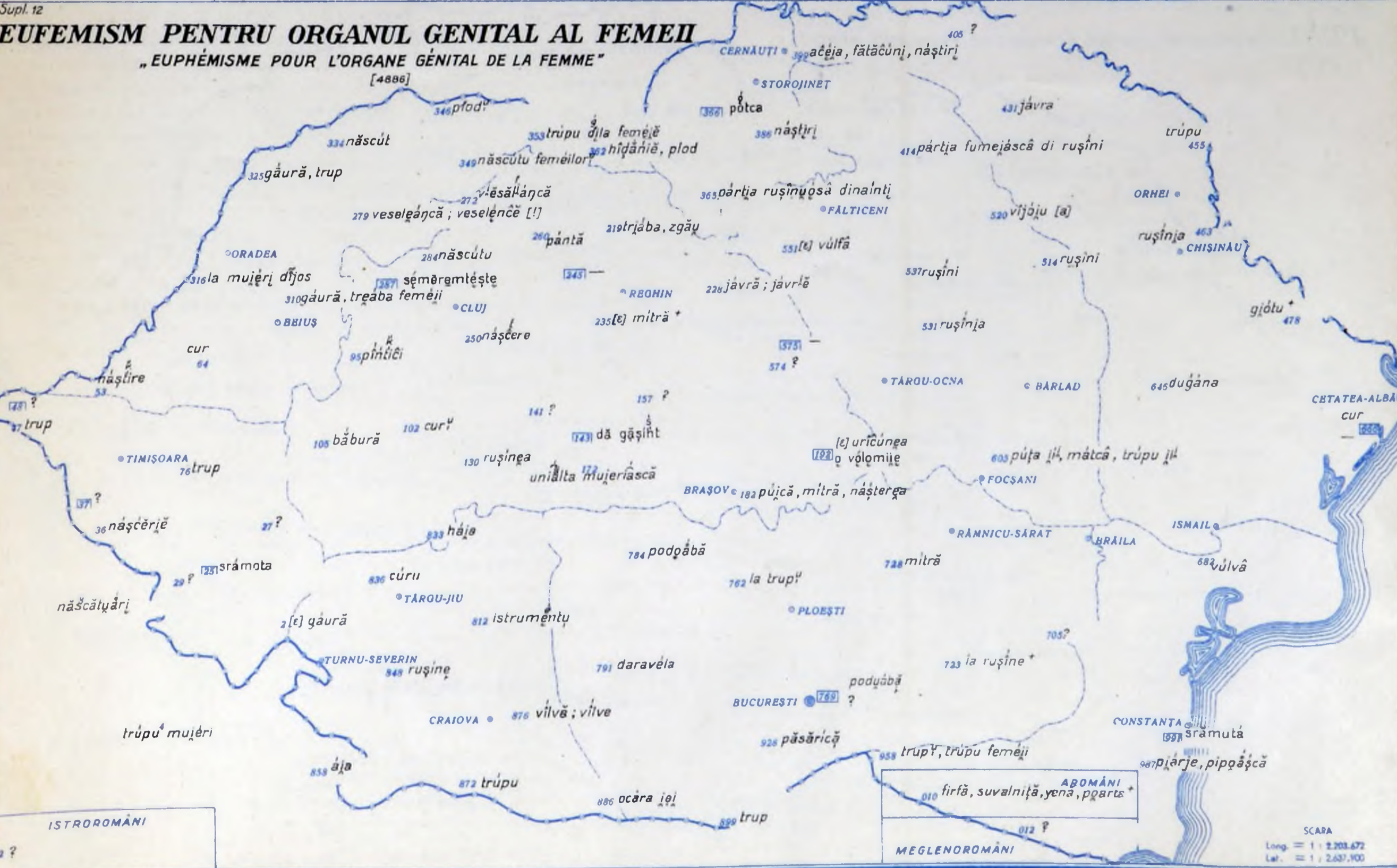
PENISUL BERBECELUI „VERGE DU BELIER”

[4878]



EUFEMISM PENTRU ORGANUL GENITAL AL FEMEII „EUPHÉMISME POUR L'ORGANE GÉNITAL DE LA FEMME”

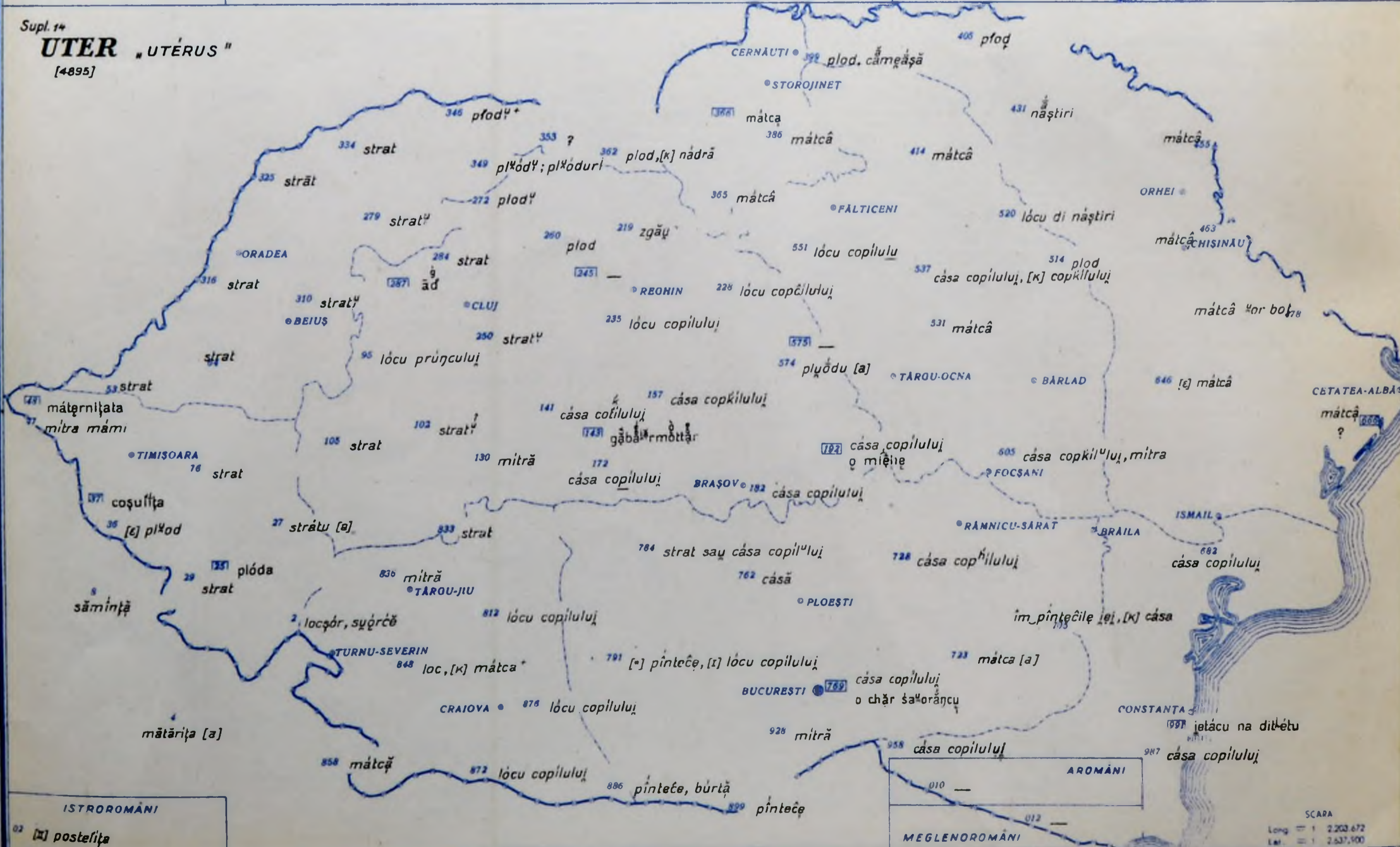
[4886]



Supl. 13 ORGANUL GENITAL AL OII "L'ORGANE GÉNITAL DE LA BREBIS" [4887]



Supl. 14 UTER "UTERUS" [4895]



[4887]

I. Întrebare indirectă. II. 219. să nu-ji dîş maj cu grôsu, lî dîş tîpă-tă. 272. Când fată oala, se zice: fătăţore.

[4895]

I. Întrebare indirectă: Cum numişi locul acela dinăuntru femeii unde stă copilul până se naşte? II. 219. "La fel se numeşte şi organul genital al femeii". 346. V. nota la 219. 848. "Şi la vite se zice la fel".

MN

SĂ AIRĂ RELAȚII SEXUALE (FEMEIA) "RU'ELLE AIT DES RELATIONS SEXUELLES" [4901]

I. Întrebare indirectă. II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: SĂ SE FUTĂ. S'a mai răspuns: ŞI SE FUTĂ 279.310.334. S'au dat două răspunsuri: ŞI SĂ HITĂ, ŞI SĂ FUTĂ în 316. Final al formei FUTĂ este reprezentat în majoritatea cazurilor prin ă. Apoi prin ă în 47.235.784.812.858.886.899.958, prin ă în 310.728, prin ă în 365.386.399.414.455.478.514.520.557.646.666.682. N'a fost pusă întrebarea în 4.95.551.762. D.: — 02.010.012.

AM AVUT RELAȚII SEXUALE "J'AI EU DES RELATIONS SEXUELLES" [4902]

I. Întrebare indirectă. II. S'a răspuns aproape pretutindeni: AM FUTUT. S'a mai răspuns: O FUCĂ [s] 27, am futăt 182. N'a fost pusă întrebarea în 4.8.95. D.: [x] am futăt 02, — 010.012.

(FEMEIA) ARE RELAȚII SEXUALE (EUFEMISM) "L'AFEMMA DES RELATIONS SEXUELLES (EUPHÉMISME)" [4903]

Întrebare indirectă. Dăm toate răspunsurile în transcriere fonetică: să fâşem 2, — 4, — 8, s-o culcăt 27, stă 29, să culcă cu bărbătu 36, s-o culcăt 47, stă 53, fîhă 64, să curvijă 76, — 95, s-o corolî 102, să lucră 105, să vineşte, s-ar gonî "ca vitele", nu vrea să şta 130, m-am plăcut, m-ă jucă 141, o avut trjăbă cu cutăre 157, mujerja s-o culcă cu bărbătu, să vria să stă 172, să jubeste cu cutăre, să fine cu cutăre 182, stă 192, fê jlenêş 219, s-o dai la rînd 228, să şpca 235, stă, să să ardă 250, s-o culcăt cu mină 260, ? 272, s-o făcū trjăbă jî, s-o mphiî, pofia 279, ? 284, s-o făcū trjăbă cu bărbătu 310, ? 316, să să bîcăjăscă 325, s-o mîzît 334, să scărîină, să scooră 346, s-o făcū trjăbă 349, o şăfūt cu altu 363, s-o hîgît 362, m-ăş culcă c-um bărbăt 365, s-o năragostîl 386, lî-aj căznîl 399, ? 405, s-o mpreunăt cu altu 414, s' culcă cu lă 431, o făcūt o trjăbă, că s-o culcăt cu cutăre 456, s-o culcăt cu vōmu 463, s-să trjăbî, lmbiă-răută 478, să drăgos-tigîsti say curvijă 514, [e] să culcă 520, s-o făcū gūstu 531, curvijă "cu alfi",

să să cūlgi cu barbătu 537, — 551, ? 574, s-o culcă cu minj 605, s-o culcăt cu ū yom 646, să unghîj 666, s-a tras 682, ? 706, stă 728, ? 728, — 762, stă 769, să mpreună 704, lăre pofia, să jubeste 791, stă 812, stă 833, să sărulă, ma sărulăj cu cutăre 836, făce rusine 846, vrea să-ş făcă vōja cu tîni 858, să ne jucăm aminojj 872, ? 878, s-a jubîl 886, s-a culcăt vōmu cu femeja 899, curvărăseşte 928, [e] să jubestj 958, să regulează 987.

D.: — 02.010.012. CURVĂ "PUTAIN" [4905]

I. Întrebare indirectă. II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: CURVĂ; CURVE [p]. S'a răspuns numai cu forma de singular: CURVĂ 47.102.405.551.605.726.769.899. S'au dat două răspunsuri: CŪRVĂ; CŪRVE [p], curvuljă 219, CŪRVĂ; CŪRVE [p], curvestină 858. N'a fost pusă întrebarea în 4.8.95.

La singular, vocala finală A este reprezentată în majoritatea cazurilor prin ă. Apoi prin ă 310, prin ă 386.399.405.414.491.455.463.478.514.520.531.537.551.605.646.666.682 şi prin ă 769. La plural, vocala finală e este reprezentată, acolo unde s'a dat forma pluralului, în majoritatea cazurilor prin e. Apoi prin ie 76.228.353, je 27, jê 36, e 399, j 29.316.365.386.455, i 310.414.478.514.520.531.537.646.666.682, j 431, j 463.

D.: [x] CŪROA; CŪRBE [p] 02, — 010, ruspijă, putană 02. — M.: [ung] CŪRVV 192, CŪRVV 287, — [rut] CŪRVĂ 366, — 666. — [sărb] CŪRVA; CŪRVE [p] 25, CŪRVA; CŪRVE [p] 37. — [bulg] CŪRVA; CŪRV [p] 48, CŪRVĂ; CŪRV [p] 991. — [săş] hăjăr, lăydăr 143, — 245. — [iq] CŪRVA 769.

COITUS "COIT" [4906]

I. Întrebare indirectă. II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns: RUTAIU; RUTAIU [p]. S'a mai răspuns: FUTAIU; FUTAIU [p] 53.105.182.414.463.514.574.705.832.836.848, FUTAIU; FUTAI [p] 29.668. S'a răs-

[4896]

I. Întrebare indirectă.

II. s3. sâmință e un eufemism.

228. mîncă-mî-aj tamicu dim_pulă! înjurătură ligănească.

[4912]

I. Întrebare indirectă: Cum li ziceți unui fiăcău care nu poate să facă nimic cu o femeie?

II. 105. aprit „fermecat”

102. car! nă-j hârnice de mujere.

431. ij ligăt, ij săprît.

531. legăt.

[65] „Nici cocș, nici găină”

MN

CURVĂ [EUFEMISM]

„PUTAIN [EUFEMISME]”

[4907]

I. Întrebare indirectă.

II. Dăm toate răspunsurile în transcriere fonetică: mujere stricăță 2, - 4, - 6, mujerie umbliătură 27, 29, bulăndră 31, și mai urf; bulendrie [p], mujerie stricăță 36, bităngă 47, mujere slabă, stricăță 53, biăstămată 64, biăstămată 76, - 95, spăiatură 102, stricăță 105, stricăță 130, biăstămată 141, să jine cu cutare 157, spăiatură, o-ombliă cu măi mult 172, biăstămată 182, hajmană 192, 219, biăstămată 228, o mujere de hînică 235, mujere bună 250, biăstămată 260, c*ojită; c*ojit [p] 272, latină, că asta n-are saț 279, o fleandură, scripță 284, lumărit 310, 316, guda; gude [p] 325, flăndură; flăndură 334, cōită; cōit [p] 346, jupinășă 349, o lăndră 353, scripță 362, 365, 373, c*znitură 399, 405, 414, o că 431, o răcută 455, o spăiatură 463, sargeință 478, 514, o ră 520, nu-j cuminti 531, 537, hajmană 551, 574, dămă di lîmi 605, o răutăt 646, o pândură 666, o stricăță 682, depravată 705, 723, bună di priătină 728, o parșivenie 762, e 769, harjabă 784, [e] jubedă 791, să jubeste cu toț 791, tiră 812, lăpădatură 833, feleleică 836, o femeie care face rușine 848, umbliă cu căre n-aj die gind 858, 872, 876, o trăsura 886, lipăță 899, o teletică 928, [e] jubedă 958, șantéză, hajmană 987, o nu-j țistită 769.

CURVĂ

„COUREUR DE FILLES”

[4908]

I. Întrebare indirectă.

II. În majoritatea cazurilor s'a răspuns CURVĂ. S'a mai răspuns curvoiu 334, 219, 250, 260, 272, 279, 316, 325, 334, 349. S'au dat două răspunsuri: [r] curvâr, [e] curvoiu 228, curvoiu [na], curvâr [p] 310. Na fost pusă întrebarea în punctele 4. 8. 95. Forma curvâr se termină cu un r curat în punctele 192, 235, 642, 703, 728, 769, 899, 928, 987. Se aude un i în punctele 2. 27. 29. 36. 47. 76. 105. 157. 182. 228. 362. 365. 386. 399. 405. 416. 437. 463. 463. 478. 514. 520. 531. 537. 551. 574. 616. 666. 784. 791. 812. 833. 836. 848. 858. 872. 876. 886, un i (curvâr) în 358, un i în pun-

ctele 108. 130. 141. 284. 346. 605, un i în 172, un i în punctele 723. 762. 958. Forma curvoiu se termină cu un j în punctele 33. 64. 219. 228. 260. 316. 325. 334. Se aude un i după i în 250. 272. 279. 349, un y în 310.

D: [x] curbâr, curbâr oz, - 010. 012. M: [ung] curvâr dog 192, litor 207, - 575. [rut] curvâr 366, - 666. - [sârb] curvâr, curvâr [p] 25, curvâr, curvâr [p] 37. - [bulg] curvâr, curvâr [p] 48, curvâr 991. - [sâs] năirăyăr 143, - 245. - [tig] o curvâr.

CURVĂ [EUFEMISM] „COUREUR DE FILLES [EUFEMISME]” [4909]

I. Întrebare indirectă.

II. Nu s'a pus întrebarea în punctele 14. 8. 95.

Nu s'a răspuns în punctele: 29. 102. 157. 316. 334. 346. 349. 365. 356. 405. 414. 470. 537. 574. 605. 666. 723. 728. 762. 784. 791. 833. 848. 872. 876. 886. Pentru restul punctelor dăm răspunsurile în transcriere fonetică: ō-aj di pi-o dūggă 2, umbliă-țori 27, imbiă la mujerili alțera 36, bităngă 47, stricăță 53, biăstămată 64, biăstămată 76, stricăță 105, ō stricăță de femej 130, ō yom biăstămată 141, [e] nelegitule! 172, biăstămată, răy nărvit 182, hajmană 192, yom iumiet 219, biăstămată 228, ij yom slab, umbliă-m, biăstămată 235, yom de azutăt 250, biăstămată de fumj 260, corhalăy; corhalăy [p] 272, lălin; lălin [p] 279, nêtrăyic, hêsă- [i] 284, yom dă i drăgă lîme 310, clîh 325, landrăy; landrăy [p] 358, porc 362, bun cūcōș, bun nărmăsăr 399, ō răy, s-o dat i răi 431, ō răy, um mujerâr 455, um, bil-dâr 463, lumj 514, derbidj 520, nu-j di trjabă 531, hajmana 551, ō răy 646, ō stricăță 682, depravăt 705, yom stricăță 812, umbliă răy 836, umbliă cu căre n-aj die gind 858, flecăr 899, uț crajalic 928, jubet 958, hajmană, ij plăce mujerile mult, ij plăce hajmanalcu 987, uț craj 769.

D: ? oz, - 010. 012. A SILUIT-O „IL L'A VIOLEE” [4910]

I. Întrebare indirectă.

II. Dăm toate răspunsurile în transcriere fonetică: ō-șalăt-o 2, - 4, - 8, o făcūt-o de rușine 27, o silit-o 29, i-o făcūt sîlă 36, o făcūt-o de rușine cu sîlă 47, i-o făcūt sîlă 53, o silit-o 64, o pus sîlă pră ja 76, - 96, o silit-o 102, o lît-o cu sîlă 105, o silîște 130, aj pris-o cu putêrga 141, o năcâjît-o 157, o făcūt-o cu sîlă 172, o stricăță 182, o făcūt-o s-o trăgă cu sîlă 192, o stricăță rîta, o cufuluit-o 219, ō-șepūt-o 228, o năcâjît-o fără yoj 235, y-ă spurcăt 250, o luvato cu putêrga 260, y-ă silîște 272. 279, o futu cu ō-a țarla 284, y-o pris cu țarile și y-o năfericit 310, făci cu sîlă 316, y-o pris jos 325, y-ă silit, y-ă pris cu putêrga 334, o stricăță 346, i-o făcūt sîlă 349, i-o făcūt sîlă 353, o-ombliă-t-o 362, o silit-y 365, i-o făcūt: trjabă cu di-a mû-șaj 386, o futu-t-o cu sîlă 399, o făcūt rîș din rîș 403, o dislorjădă, o stricăță 414, ij stricăță flutit cu di-a sîlă 431, o călărj-

li cu di-a sîlă, ij făci trjabă cu di-a sîlă 455, o fut; cu di-a sîlă 463, o futu cu di-a sîlă 478, o futu-t-o cu di-a sîlă 514, o dislorjăt-o 520, ij băli jog di ie 531, o dislorjăt-p 537, - 551, a futu-t-o cu nêvrut 574, s-o băli jog di ie 605, o futu-t-o cu sîlă 646, i-o făcūt cu sîlă, o futu-t-o cu sîlă 666, s-a băli jog di ia 682, a rîz dă ja cu ō-a sîlă 705, o dăzverginăză cu for-ja 733, fără yoj 774, a rîz dă ja 782, o 769, o dăzgradăt-o, dăzvergină-t-o 784, a silu-lit-o 791, a stujit-o 812, o făcūt-o de sîlă 833, siluj 836, să rîde de ja, o siluj 848, a futu-t-o cu sîlă, a silit-o 858, să rîde de ja 872, a lîat-o cu ō-a sîlă 876, o futu-t-o cu sîlă 886, ij băte joc dă ja 899, a futu-t-o cu sîlă, a dăzmirdăt-o 928, ō-șalăt cu zoru 958, a regulăt-o cu zoru 987, a rîz dă ja 769.

D: [x] mantrei oz, - 010, 012. ONANIE „ONANISME” [4911]

I. Întrebare indirectă.

II. Nu s'a pus întrebarea în 4. 8. 95.

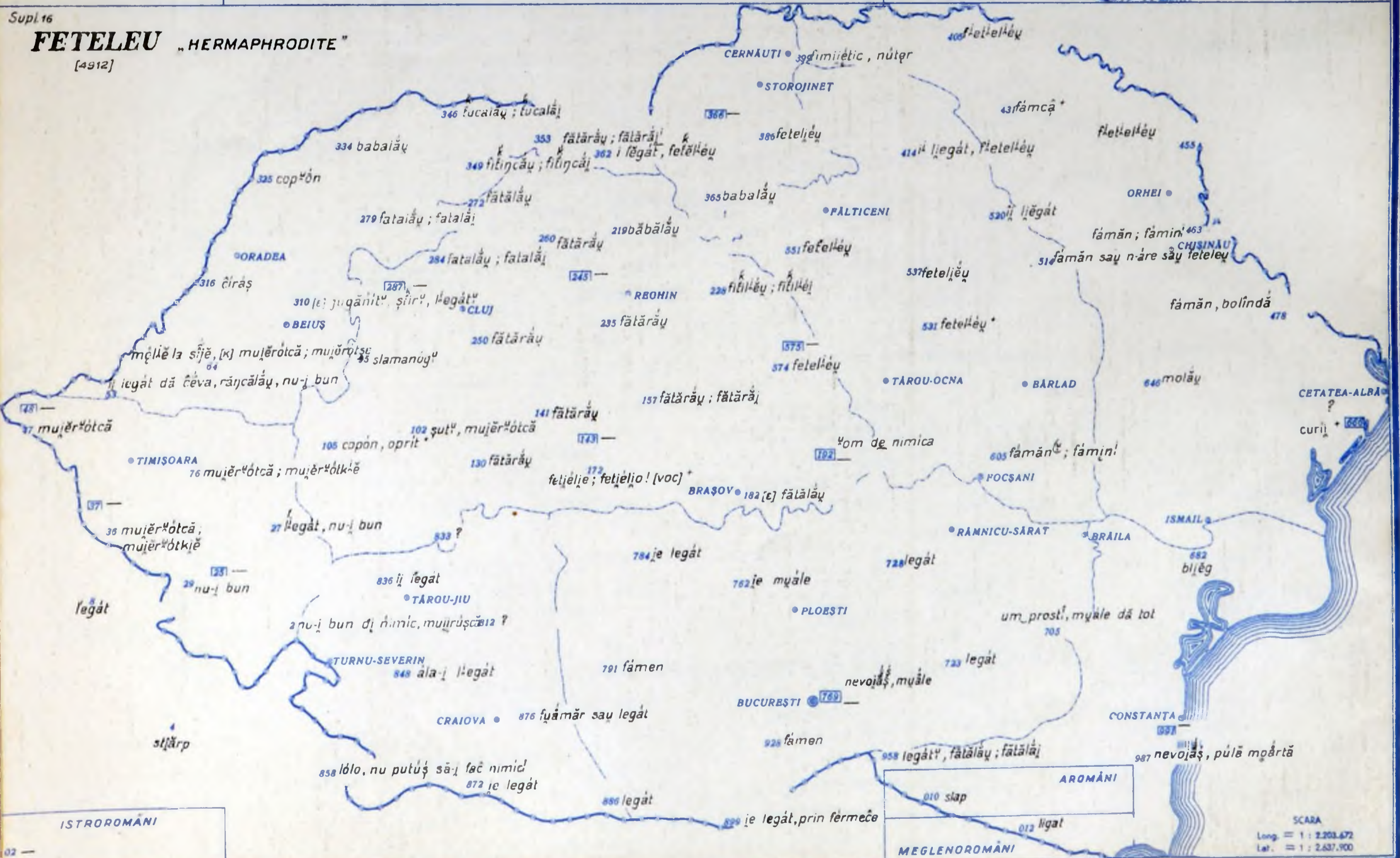
Nu s'a răspuns în 36. 47. 102. 157. 192. 228. 250. 284. 310. 334. 363. 362. 365. 399. 405. 455. 463. 478. 514. 531. 537. 551. 574. 646. 666. 782. 794. 791. 812. 833. 848. 676. Pentru restul punctelor din care s'a răspuns, dăm întreg materialul în transcriere fonetică: ij dă din mîna 3, făcē cu mîna 27, ij baci pîla 29, o frecăt-o, o scuturăt-o 53, frecăcă pî ie 64, o fricăc, s-o fricăc 105, yomanie 100, ij ș-o făcē cu mîna 141, birătura 172, făcē cu mîna 182, fricăc trjabă 219, s-o frecăc s-aj vijē sâmința 235, s-o frecăt pîla-m pum 260, y-ă frecăc 272, iș frecăc pîla 279, y-ă borș-țj 316, y-ă fricăc 325, o fricăc 346, s-ă fricăc pî pîlă 349, [e] ij borști 386, făcē malakist, o fricăc 414, o borști, fricăc cu mîna 431, [e] făci malakist 520, mai frēc pîla di scindura pătuluj 605, malakist 682, malakist 705, făcē malakist, malakist 728, iș frecăc cōrpu lui, malakist 728, [e] malakist 836, ij dă cu mîna 858, iș frecăc pîla 872, ij dă la gl, ca să zlobgăză 886, ij dă la gl 899, ij glidilă pîla cu mîna 928, făcē caci 958, iș frecăc pîla cu mîna 987, a y-ă pîla la mîna 769.

D: [x] lurj 02, - 010. 012.

Supl. 15 SPERMĂ „SPERME” [4896]



Supl. 16 FETELEU „HERMAPHRODITE” [4912]



[4920]

I. Întrebare indirectă. După ce am obținut dela subiect, pe cale indirectă verbul a INJURA, întrebam: Cum ti spui pe scurt unuia să nu injure?

II. as pupărjem „eu Injur”.

180. Bărbaiilor li se zice: nū-jură!, iar femeilor: nū ocără!

[4921]

I. Întrebare indirectă.

II. 723. Ijurătura „bărbaii”; blestem say ocără „femeile”.

MN.

RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA CUM SE MAI ÎNJURĂ AICI?

„RÉPONSE À LA QUESTION: COMMENT INJURIE-T-ON ENCORE PAR ICI?”

[4918]

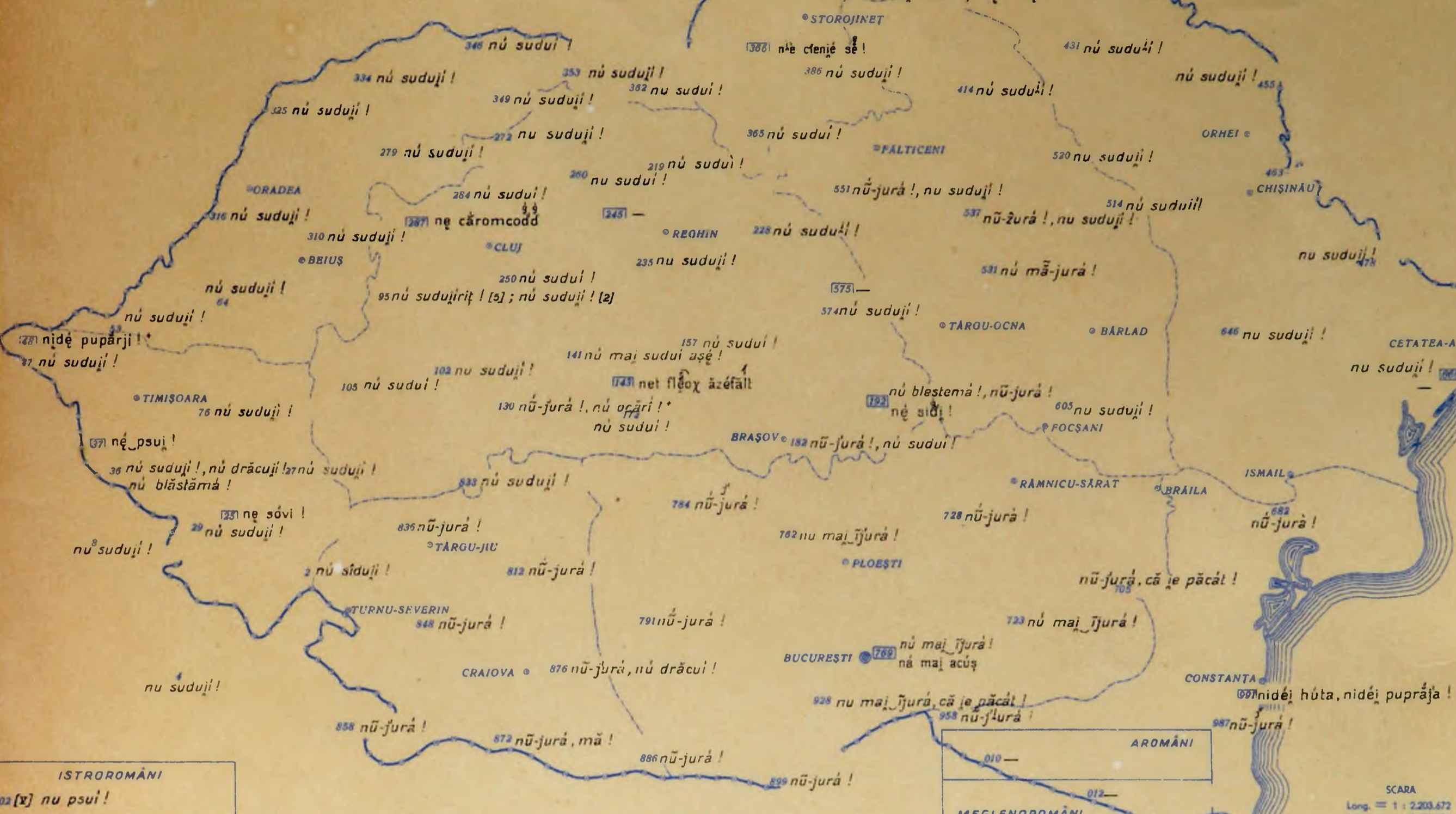
I. Întrebarea a fost pusă ca în titlu.

II. Dăm răspunsurile în transcriere fonetică: fūtu-j sīntu lui, fūtu-j dumnezeu lor, măria lor, pi-pi-ia, dē sūp-ē, b-ūtu lor 2. - 4, - 8, dē mării 27. măi sūdūj și dumnezeu, țeriu. cristos 29, sūdūj pră dumnezeu, cristos, sūdūj dā țer, pita și sūarili și grītu, fūtu-j fāhina lui 36, fūtu-j cristos, sūdūj și pā dumnezeu 47, dā fras mai mult sūdūj: sā ā fras dā mā mai duc, prindā-l frāsul 53, dā dumneze sā sūdūj: dumnezeu māmi lāle 64, dā tālā, dā dumnezeu și dā pītā, dā sūar-le, dā dimișcă 76, - 95, sāl omu-prā orācu, sāl cālce iuda, sāl bīntu-ē cālcatūra, drācu țer-vo! 102, fūtu-j sgrele, māica dumezdu lui, kifia lu dumnezeu 105, fūtu-j țyā-ia țerului, dumnezeu, crūca, hāhāngeli, țāra lui 130, fūtu-j dumnezeu, țorta țerului, māica prē-tesia 141, și dumnezeu 157, māria ta, dū-nārja ta, pāști-le țāle, kimārāu jej 172, și dā cruce: fūtu-ț crūca mā-ti, și dā dumnezeu 182, fūte-ț cur pe mā-ta, mai dā rā-ilor cāre vrga: dū-te drācului 192, fūtu-ț sīntu, dumnezeu țāy, māria, țeriu 219, fūtu-ț dumnezeu și sgrele și māria, mly-cā-mh-aj țamicu țim-pūlā „Injurătură țigănească” 228, fū-aj pe māmā-ta 235, pā dumnezeu il sūdūj și pā cristos, māica prētesle, nōri și țeriu, beserica 250, dū-țē-m-pūlā țāhīnē-to, sāl țē fūlā țātā-to, dū-țē-m-pūlā cui ț-o fācūt 260, fūtu-ț dumnezeu mīnē-la, māria mīnē-la, sgrele lui ț-o țā-cūt, cristos țāhīnē-to 272, cālce-l hēvoile, mīnē-l mīnūnē și rīsu, fūtu-ț sgrele țāy 279, dā-lu-m-pūlā cui ți āre, sūdūj pā dumnezeu, prēteslā, beserica 284, fūcā-z-drā-cu norōcu, fūcā drācu pizdā mīnē-ta 310, bālā drācu pūlā-m māma vpsā 316, mīnē-lē bāy, mīnē-lē nācāzu, dē dumnezeu 326, bājē-sā drācu-țel, mīncā-l-ar țēne, mīncā-l-ar țigurile 334, sgrele mīnē-sa, țūna mīnē-sa, sgrele mīnē-la, țeriu mīnē-ta, trājja, beserica mīnē-sa, vānōlīe, cruce, țurnu, mānāstīre, vavīfōnu, dumnezeu, hristos, fūndu mīnē-ta 346, dē dumnezeu, și hristos, māria 349, dumnezeu, māria, sgrele mīnē-sa 353, si-y-aj a drācului, mānē-lē omoritu 362, fūtu-ț crūca, vāțelia, biserica 365, fūtu-ț crūca ta, sūdūj dī crūci, dī pāști, icypna, pi dumnezeu „de cānd e România Mare se sūdūie foarte mult” 386,

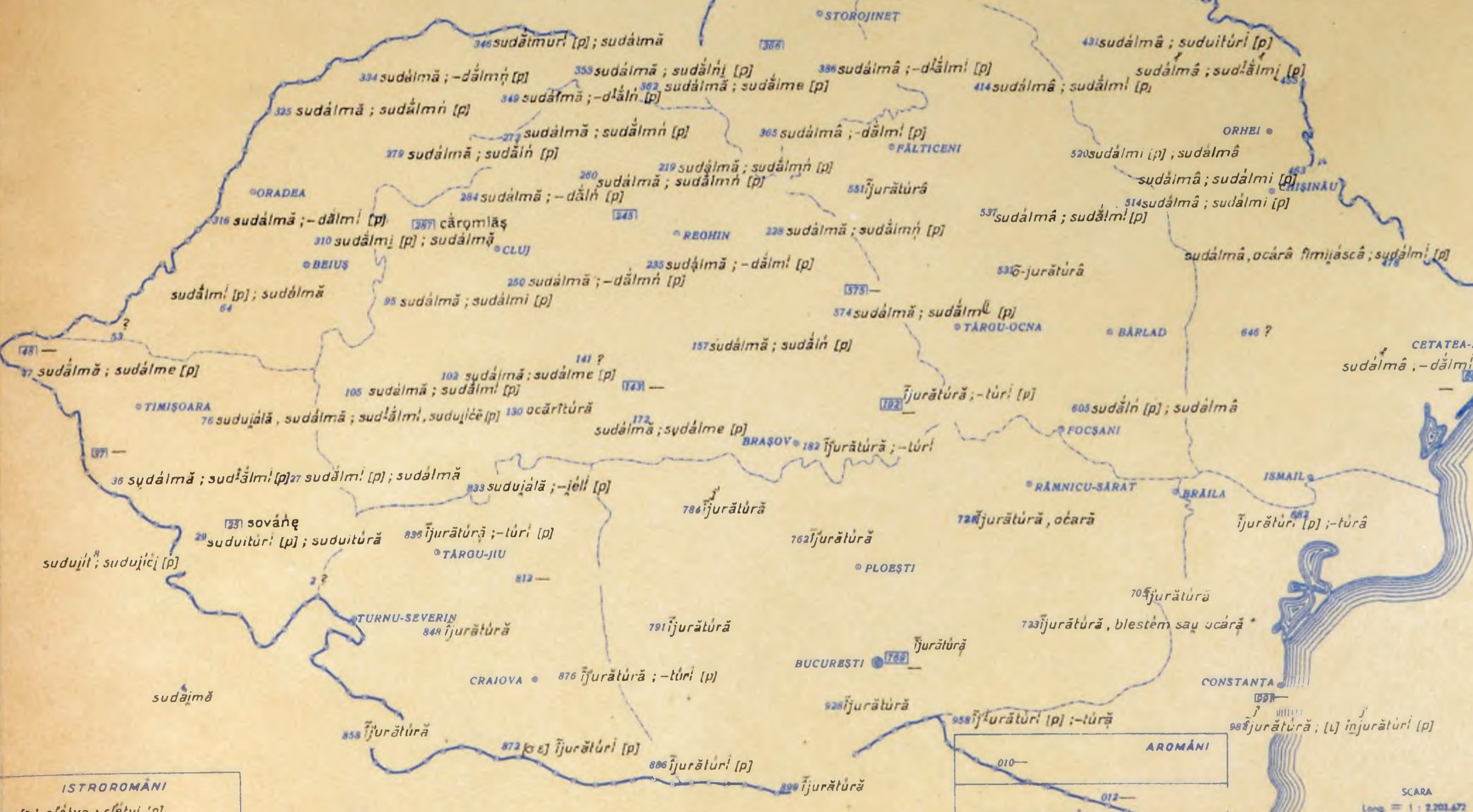
n-aj mai ađūnōj sā pojvvyēstī, cypdā dī cīnj 399, sūdūj dī crūci, fūtu-ț crūca mīnē-la, și dī pāscā 405, sūdūj dī crūci și dī dumnezeu 414, sūdūj dī pāscā, dī crūci, dī crāșūn, dī mormīn, dā țey sūdūj dī țābīlā: țābīlā māni-ta 431, și dī pāscā, dī crūci 435, și dī crūci, și dī dumnezeu, și dī sīfīt 463, fūtu-lū-sūfītū mā-sī, fūtu-lū-sīfīt și mā-mā, ...lu-n țāmīlā mā-sī, ...lu-n mormīntu mā-sī, și dī pāscā și dī cruce 478, fūtu-lā-ț-cur pi mā-sa 514, dī lucrur-sīfīt, dī dumnezeu, dī crūci, dī țāmīlī, pi țidānī dī corn, dī țālmūg, dī rābān, dī hāhām: māi țidānī, fūtu-ț hāhām mā-ti 520, sāl-jūrā dī crūci, dī icypānā, dī lucrurī sīfīt 531, bāgā-ț-āș mī-țizdā mā-ti, bāgā-v-āș mī-țizdā mā-ti pi țāf, fūtu-ț-ț-cur pi mā-ta, fūtu-ț mā-ta-ț-cur 537, fūtu-ț mā-sa-ț-cur, sūdūj dī crūci, dī dumnezeu, dī icypānā, fūtu-ț icypānā mā-sī 551, fūtu-z-dumnezeu mīdā-ti, de māriā: fūtu-z-māriā țā 574, sūdūj dī crūci, dī dumnezeu, dī țārā, lumī-nārī, pāști, hristos 605, dī crūci: lu-s-crūca mā-ti; dī dumnezeu 646, dī māmi, dī crūci, dī dumnezeu, dī dumnezeu, dī prēbiste 666, fūtu-l-Im-māma, dī cruce, dī pāști, dumnezeu 682, fūtu-lu-n dumnezeu pā mā-sa 705, dā dumnezeu, țārā, pāști, cristos, sūarili, țūna, țeru, țyāle lucrurī sīfīt le māsā-țēște 723, dumnezeu, pāști, crācūn, grījānī 728, fūtu-lu-ț-cur pā mā-sa, dā dumnezeu 762, • 769, țjūrā dā mai multe sīn-te: dā cruce, dā dumnezeu 784, țjūrā dā dumnezeu, dā paj-dā grījānī, dā cristos, dā țēle, dā pīne 791, fūtu-l-ț-cur pe mā-sē 812, fūtu-ț narōcu lui, sūdūj și dē dumnezeu, rāsārītu lui 833, dē dumnezeu, dāy nālul, dē grījānī, pāști, cristos 836, fūtu-ț muțerē-ț-cur, ...muțerē-m-pizdā, fūtu-ț țāra mī-sa, țāmīlā mī-sa 848, și dē țātā-țjūrā 858, țjūrām de dumnezeu: mā, fūtu-ț dumnezeu mīnē-la, cristos mīnē-la 872, fūtu-ț-ț-cur pe mā-ta, fūtu-ț dumnezeu țāy, dumnezeu mā-ti, grījānī, pāști-le 876, dā dumnezeu mā-si, dā pomāna mā-si, dā pāști mā-si, dā grītu mā-si 886, fūtu-ț-ț-cur pā mā-ta, fūtu-ț-pāști-le mā-ti 899, dumnezeu mā-si, țeru, cristos și cruce, parastās, sīfīt 928, dā țuru mā-si, fūtu-lu-ț-cur pā mā-sē, pā māma lui 938, fūtu-l-ț-cur pā mā-sa, fūtu-ț-ț-cur pā mā-ta, fūtu-ț-ț-cur pā mā-sa, dā dumnezeu mā-si, dā lu țās-su 769






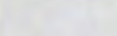

D.: - 02 futu-ri-l mā-sa. țgara țatu-suj, piscurea bisaylu a țā-s 010, fū-ț-ț māmā-ta, țātu, saju, sora, dāmuzlocu, imanu dī cārīnī, māica, dū-li an pulca māmā-ta 012...

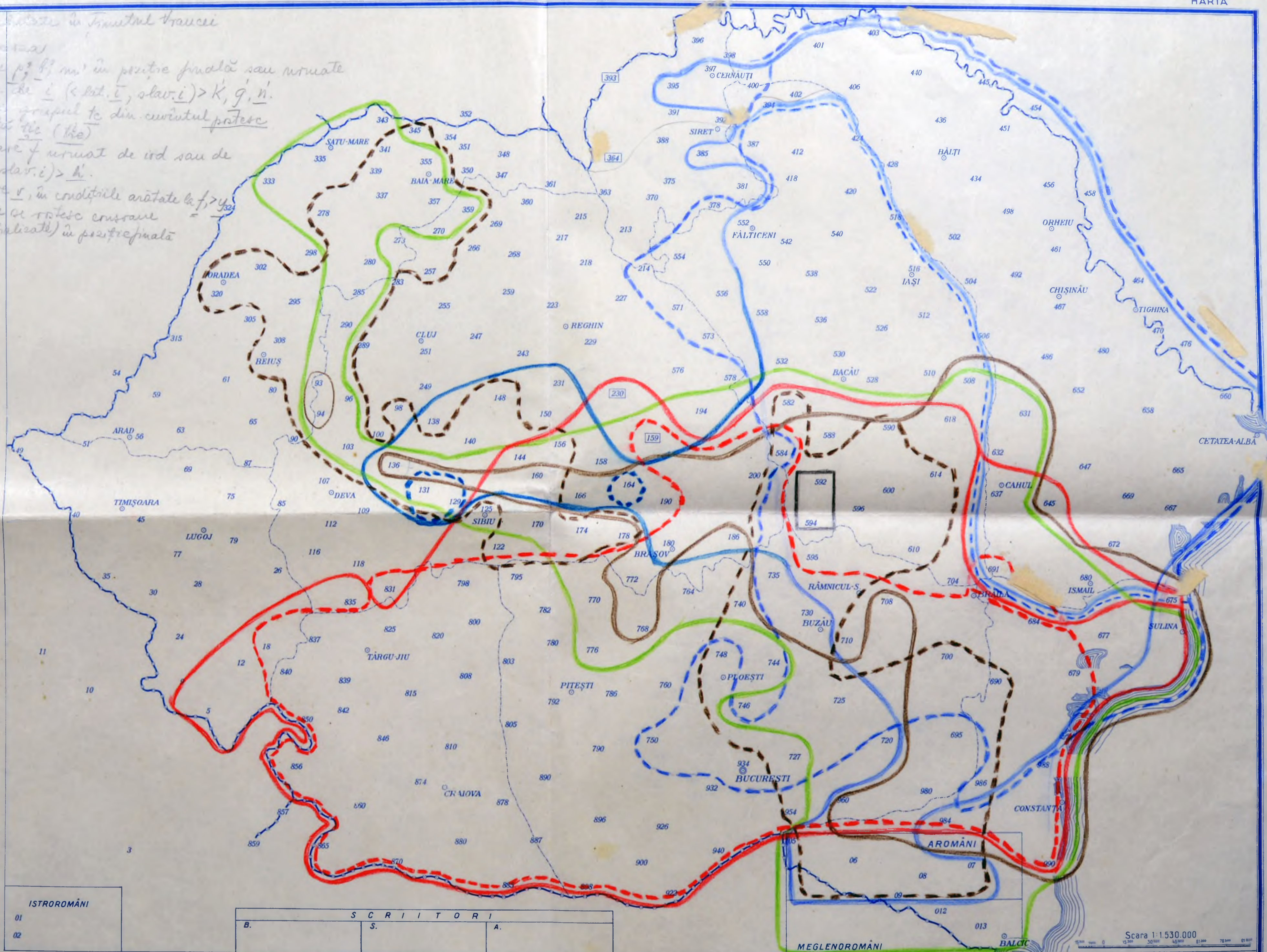
Supl. 19 NU ÎNJURA „N'INJURIE PAS” [4920]



Supl. 20 ÎNJURĂTURĂ „JURON” [4921]



-  Dialectele meglanite în frontul braucei
-  Dialecte de vest
-  Arie în care p², b², m² în poziție finală sau nomate de rod sunt < i (< lat. i, slav. i) > k, g, n.
-  Arie în care grupul < tē din cuvântul pătesc se pronunță < tē (< tē) >
-  Arie în care f urmasit de rod sau de i (< lat. i, slav. i) > h.
-  Ariele în care r, în condițiile arătate la f, > y.
-  Ariele în care se potesc consonanțe retroflexe (labializate) în poziție finală absolută.



ISTOROMĂNI
01
02

S C R I I T O R I
B. S. A.

MEGLENOROMĂNI

AROMĂNI

Scara 1:1.530.000

TOATE DREPTURILE REZERVATE

Hărțile acestui Atlas au fost imprimate de Institutul Cartografic „Unirea”, Braşov.